

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 9, 2013

OTTAWA, LE SAMEDI 9 MARS 2013

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2013, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2013 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 147, No. 10 — March 9, 2013

Government House	452
(orders, decorations and medals)	
Government notices	453
Parliament	
House of Commons	456
Chief Electoral Officer	456
Commissions	458
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	462
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	466
(including amendments to existing regulations)	
Index	485

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 147, n° 10 — Le 9 mars 2013

Résidence du Gouverneur général	452
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	453
Parlement	
Chambre des communes	456
Directeur général des élections	456
Commissions	458
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	462
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	466
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	486

GOVERNMENT HOUSE

(Erratum)

TERMINATION OF APPOINTMENT TO THE ORDER OF CANADA

The notice published on page 414 of the March 2, 2013, issue of the *Canada Gazette*, Part I, is hereby amended as follows:

Notice is hereby given that the appointment of Garth Howard Drabinsky to the Order of Canada was terminated by Ordinance signed by the Governor General on November 29, 2012.

Ottawa, March 9, 2013

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[10-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

(Erratum)

RÉVOCATION D'UNE NOMINATION À L'ORDRE DU CANADA

L'avis publié à la page 414 du numéro du 2 mars 2013 de la Partie I de la *Gazette du Canada* est modifié comme suit :

Avis est par les présentes donné que la nomination de Garth Howard Drabinsky à l'Ordre du Canada a été révoquée par ordonnance du Gouverneur général le 29 novembre 2012.

Ottawa, le 9 mars 2013

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[10-1-o]

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2013-66-01-01 Amending the Non-domestic Substances List

The Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2013-66-01-01 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, February 26, 2013

PETER KENT

Minister of the Environment

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2013-66-01-01 modifiant la Liste extérieure

En vertu du paragraphe 66(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2013-66-01-01 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 26 février 2013

Le ministre de l'Environnement

PETER KENT

ORDER 2013-66-01-01 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

AMENDMENTS

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

144-15-0	122878-49-3	869707-04-0
620-67-7	123243-59-4	887947-29-7
932-64-9	130786-09-3	910661-93-7
1206-49-1	135668-77-8	934534-30-2
2687-27-6	138636-85-8	936914-80-6
7340-97-8	143701-81-9	949116-14-7
29694-02-8	163119-16-2	950911-18-9
32761-35-6	176365-25-6	958872-63-4
34398-00-0	194289-64-0	1001416-18-7
37273-13-5	194419-32-4	1038821-58-7
43100-38-5	227199-92-0	1059184-29-0
55893-87-3	313258-61-6	1079190-33-2
66094-79-9	440102-72-7	1093680-93-3
69075-62-3	501019-90-5	1099648-69-7
71512-90-8	530116-59-7	1151559-60-2
74951-60-3	530116-60-0	1159170-26-9
87135-01-1	543724-31-8	1173160-50-3
87855-59-2	613222-52-9	1174922-04-3
92044-94-5	613246-75-6	1186211-38-0
120579-31-9	620610-66-4	1186467-92-4
121263-51-2	675869-02-0	1190264-82-4
121263-53-4	847257-77-6	1190265-49-6

2. Part II of the List is amended by adding the following in numerical order:

14606-8	Fatty alkyl phosphate, alkali metal salt Phosphate d'alkyle gras, sel de métal alcalin
14948-8	Carbamic acid, [arylenebis[alkyleneiminocarbonylimino(arylene)]]bis-, dialkyl esters Mélanges d'[arylènebis[alkylène(carbonylbis(azanediy))arylène]]biscarbamates de dialkyle

ARRÊTÉ 2013-66-01-01 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

MODIFICATIONS

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

1190965-97-9	1257230-14-0
1191244-16-2	1259106-60-9
1192108-69-2	1259107-40-8
1192146-78-3	1259107-75-9
1192214-73-5	1259108-84-3
1192594-24-3	1259126-84-5
1200442-08-5	1259128-63-6
1203810-15-4	1259129-72-0
1204331-90-7	1262231-45-7
1204695-99-7	1262327-31-0
1204736-03-7	1268701-17-2
1204736-10-6	1271975-39-3
1224696-94-9	1283128-56-2
1229516-07-7	1283128-57-3
1229567-35-4	1283128-58-4
1229567-36-5	1283128-59-5
1234424-40-8	1290041-56-3
1245629-68-8	1294446-56-2
1246447-59-5	1296146-08-1
1255682-07-5	1313999-39-1
1256792-22-9	1338707-71-3
1256795-33-1	1338707-89-3

2. La partie II de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

^a S.C. 1999, c. 33¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998^a L.C. 1999, ch. 33¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

- 18470-2 Perylene derivative substituted
Dérivé de pérylène substitué
- 18471-3 Fatty acids, polymers with glyceridic oil and oleic acid
Acides gras polymérisés avec de l'huile glycéridique et de l'acide (9Z)-octadéc-9-énoïque
- 18474-6 Carbamic acid, [arylenebis[alkyleneiminocarbonylimino(arylene)]]bis-, dialkyl esters
Mélanges d'arylènebis[alkylène(carbonylbis(azanediy))arylène]bis carbamates de dialkyle
- 18484-7 1,3-Dioxolane-2-propanoic acid, 2,4-dialkyl-, 2,2'-(1,4-alkanediyl) ester
Bis(2,4-dialkyl-1,3-dioxolane-2-propanoate) d'alcaane-1,4-diyle
- 18490-4 Reaction products of hydrogenated C₁₈-unsaturated fatty acid dimers and fatty acids C₁₄-C₅₈ with disubstituted alkane
Produits de la réaction entre des dimères d'acides gras insaturés en C₁₈-hydrogénés, des acides gras en C₁₄-C₅₈ et un alcaane disubstitué
- 18491-5 Heteropolycyclic, diamino(carboxyphenyl)-, tetrakis(hydrogenated tallow alkyl) derivs., chlorides, zinc chloride complexes
Chlorures de diamino-(carboxyphényl)-tétrakis(alkyl de suif hydrogéné)hétéropolycycle complexes avec le chlorure de zinc
- 18492-6 Fatty acids, C₁₈-unsatd., dimers, di-Me esters, hydrogenated, bis[2-[(5-cyano-alkyl-1,6-dihydro-2-hydroxy-4-methyl-6-oxo-3-pyridinyl)azo]benzoates]
Esters diméthyliques de dimères d'acides gras insaturés en C₁₈, hydrogénés, bis[2-[(5-cyanoalkyl-1,6-dihydro-2-hydroxy-4-méthyl-6-oxopyridin-3-yl)azo]benzoates]
- 18493-7 Fatty acids, C_{>30}, 2-[3,5-dihalosubstituted 4-[(9,10-dihydro-4-hydroxy-9,10-dioxo-1-anthracenyl)amino]phenyl]ethyl esters
Acides gras en C_{>30}, esters 2-[3,5-dihalogéno 4-[(9,10-dihydro-4-hydroxy-9,10-dioxoanthracèn-1-yl)amino]phényl]éthyliques
- 18494-8 1-Methoxy-3-alkylbenzene-[29H,31H-phthalocyaninato(2-)-κN₂₉,κN₃₀,κN₃₁,κN₃₂], copper (4:1)
1-Méthoxy-3-alkylbenzène-[29H,31H-phthalocyaninato(2-)-κN₂₉,κN₃₀,κN₃₁,κN₃₂]-cuivre (4/1)
- 18495-0 Esterification product of polypropylene glycol ether with glycerol (3:1), N-alkylcarbamic acid and N-alkylcarbamic acid
Produit d'estérification de l'oxyde de poly(propane-1,2-diol) et de propane-1,2,3-triol (3/1) par un acide N-alkylcarbamique et un deuxième acide N-alkylcarbamique
- 18496-1 Resin acids and rosin acids, hydrogenated, Me esters, reaction products with decarboxylated rosin, 5-substituted-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane and tetrahydroabietyl alc.
Acides résiniques et colophaniques hydrogénés, esters méthyliques, produits de la réaction avec de la colophane décarboxylée, du 1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane substitué en position 5 et de l'alcool tétrahydroabiétylique
- 18497-2 Benzoic acid, 2-[2-(5-cyano-1-dodecyl-1,6-dihydro-2-hydroxy-4-methyl-6-oxo-3-pyridinyl)diazenyl]-, alkyl ester
2-[2-(5-Cyano-1-dodécyl-1,6-dihydro-2-hydroxy-4-méthyl-6-oxopyridin-3-yl)diazényl]benzoate d'alkyle
- 18498-3 Benzaldehyde, reaction products with polyalkylenepolyamines, hydrogenated
Produits de la réaction entre le benzaldéhyde et des polyalcanepolyamines, hydrogénés
- 18515-2 Amide ethanedioate (1:1)
Amide, éthanedioate (1/1)
- 18516-3 Phenol, mono-sec-alkyl derivatives
Mélange de mono-sec-alkylphénols
- 18546-6 Octadecanoic acid, 12-hydroxy-, reaction products with ethylenediamine and alcanoic acid
Acide 12-hydroxyoctadécanoïque, produits de la réaction avec de l'éthane-1,2-diamine et l'acide alcanoïque

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is published in the *Canada Gazette*.

[10-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada*.

[10-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

*Prince Rupert Port Authority — Supplementary letters patent***BY THE MINISTER OF TRANSPORT**

WHEREAS letters patent were issued by the Minister of Transport ("Minister") for the Prince Rupert Port Authority

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

*Administration portuaire de Prince Rupert — Lettres patentes supplémentaires***PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS**

ATTENDU QUE des lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports (« ministre ») à l'Administration

(“Authority”), under the authority of the *Canada Marine Act* (“Act”), effective May 1, 1999;

WHEREAS Schedule C of the letters patent sets out the real property, other than federal real property, held or occupied by the Authority;

WHEREAS pursuant to subsection 46(2.1) of the Act, the Authority wishes to lease as lessee the real property described as parcel identifier number 010-910-182 (“Real Property”) from the Canadian National Railway Company;

WHEREAS the board of directors of the Authority has requested that the Minister authorize the acquisition of a leasehold interest in the Real Property and issue supplementary letters patent to set out the leasehold interest in the Real Property in Schedule C of the letters patent of the Authority;

AND WHEREAS the Minister is satisfied that the amendment to the letters patent of the Authority is consistent with the Act;

NOW THEREFORE, pursuant to subsections 9(1) and 46(2.1) of the Act, I authorize the Authority to acquire a leasehold interest in the Real Property and I amend the letters patent as follows:

1. Schedule C of the letters patent of the Authority is amended by adding the following at the end of that Schedule:

The following other interests in land, to the extent they are interests in land:

INTEREST	LANDS TO WHICH INTEREST RELATES
Leasehold interest granted pursuant to a lease between the Canadian National Railway Company and the Prince Rupert Port Authority	Parcel Identifier 010-910-182, being Part of Lot 2, District Lot 1992, Range 5, Coast District Plan 4658

2. The amendment to the letters patent takes effect on the date of signature of the lease.

ISSUED under my hand this 25th day of February, 2013.

 Denis Lebel, P.C., M.P.
 Minister of Transport

[10-1-o]

portuaire de Prince Rupert (« l’Administration »), en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), prenant effet le 1^{er} mai 1999;

ATTENDU QUE l’annexe « C » des lettres patentes précise les biens réels, autres que les biens réels fédéraux, que l’Administration occupe ou détient;

ATTENDU QU’en vertu du paragraphe 46(2.1) de la Loi, l’Administration souhaite louer à titre de locataire le bien réel décrit comme numéro d’identification de parcelle 010-910-182 (« Bien Réel ») de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada;

ATTENDU QUE le conseil d’administration de l’Administration a demandé au ministre d’autoriser l’acquisition d’un intérêt à bail dans le Bien Réel et de délivrer des lettres patentes supplémentaires qui précisent l’intérêt à bail dans le Bien Réel à l’annexe « C » des lettres patentes de l’Administration;

ATTENDU QUE le ministre est convaincu que la modification aux lettres patentes de l’Administration est compatible avec la Loi,

À CES CAUSES, en vertu des paragraphes 9(1) et 46(2.1) de la Loi, j’autorise l’Administration à acquérir un intérêt à bail dans le Bien Réel et je modifie les lettres patentes comme suit :

1. L’annexe « C » des lettres patentes de l’Administration est modifiée par adjonction, à la fin de la liste qui y figure, de ce qui suit :

Les autres intérêts fonciers suivants dans la mesure où il s’agit d’intérêts fonciers :

INTÉRÊT	TERRAINS VISÉS
Intérêt à bail concédé conformément à un bail entre la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et l’Administration portuaire de Prince Rupert	Numéro IDP 010-910-182, partie du lot 2, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 4658

2. La modification aux lettres patentes prend effet à la date de la signature du bail.

DÉLIVRÉES sous mon seing le 25^e jour de février 2013.

 Denis Lebel, C.P., député
 Ministre des Transports

[10-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***Inflation adjustment factor*

For the purposes of section 414 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, the inflation adjustment factor for the one-year period beginning April 1, 2013, is

$$\frac{144.9}{108.6} \text{ or } 1.334$$

This inflation adjustment factor is used in the calculation of the election expense limits for registered parties and candidates, as well as the election advertising limits for third parties.

March 1, 2013

BELAINEH DEGUEFÉ
Acting Chief Electoral Officer

[10-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***Inflation adjustment factor*

For the purposes of section 405.1 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, the inflation adjustment for the one-year period beginning April 1, 2013, is

$$\frac{144.9}{119.0} \text{ or } 1.218$$

Contribution limits adjustment

Pursuant to section 405.1 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, I hereby determine the contribution limits, rounded to the nearest hundred dollars:

1. In accordance with paragraph 405.1(2)(a), during the calendar year that commences between April 1, 2013, and March 31, 2014:

Pursuant to paragraph 405(1)(a), \$1,200; and
Pursuant to paragraph 405(1)(a.1), \$1,200.

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Facteur d'ajustement à l'inflation*

Aux fins de l'article 414 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, le facteur d'ajustement à l'inflation pour l'année qui débute le 1^{er} avril 2013 est :

$$\frac{144.9}{108.6} \text{ ou } 1,334$$

Ce facteur d'ajustement à l'inflation sert au calcul des limites des dépenses électorales des partis enregistrés et des candidats, ainsi que des limites des dépenses de publicité électorale faites par des tiers.

Le 1^{er} mars 2013

Le directeur général des élections par intérim
BELAINEH DEGUEFÉ

[10-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Facteur d'ajustement à l'inflation*

Aux fins de l'article 405.1 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, l'ajustement à l'inflation pour l'année qui débute le 1^{er} avril 2013 est :

$$\frac{144.9}{119.0} \text{ ou } 1,218$$

Ajustement des plafonds de contribution

En vertu de l'article 405.1 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, j'établis, par la présente, les plafonds de contribution, arrondis au multiple de cent le plus près :

1. En conformité avec l'alinéa 405.1(2)a), pour l'année civile qui commence entre le 1^{er} avril 2013 et le 31 mars 2014 :

En vertu de l'alinéa 405(1)a), 1 200 \$;
En vertu de l'alinéa 405(1)a.1), 1 200 \$.

2. In accordance with paragraph 405.1(2)(b), with respect to an election whose writ is issued between April 1, 2013, and March 31, 2014:

Pursuant to paragraph 405(1)(b), \$1,200.

3. In accordance with paragraph 405.1(2)(c), with respect to a leadership contest that begins between April 1, 2013, and March 31, 2014:

Pursuant to paragraph 405(1)(c), \$1,200.

March 1, 2013

BELAINEH DEGUEFÉ
Acting Chief Electoral Officer

[10-1-o]

2. En conformité avec l'alinéa 405.1(2)b), pour toute élection dont le bref est délivré entre le 1^{er} avril 2013 et le 31 mars 2014 :

En vertu de l'alinéa 405(1)b), 1 200 \$.

3. En conformité avec l'alinéa 405.1(2)c), pour toute course à la direction qui commence entre le 1^{er} avril 2013 et le 31 mars 2014 :

En vertu de l'alinéa 405(1)c), 1 200 \$.

Le 1^{er} mars 2013

Le directeur général des élections par intérim
BELAINEH DEGUEFÉ

[10-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) and to subsections 168(2) and 248(1) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
895809713RR0001	SALTSPRING SKATEPARK SOCIETY, SALT SPRING ISLAND, B.C.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[10-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)b) et aux paragraphes 168(2) et 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[10-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEALS***Notice No. HA-2012-023*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Customs Act

Oceaneering Canada Limited v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: April 2, 2013
Appeal No.: AP-2012-017

Goods in Issue: Hydra Magnum Plus 170 Remotely Operated Vehicle (ROV)

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 8905.90.90 as other vessels the navigability of which is subsidiary to their main function, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8479.89.90 as other machines and mechanical appliances having individual functions, not specified or included elsewhere in Chapter 84, or, in the alternative, under tariff item No. 8525.80.00 as television cameras, digital cameras and video camera recorders, as claimed by Oceaneering Canada Limited.

Tariff Items at Issue: Oceaneering Canada Limited—8479.89.90 and 8525.80.00
President of the Canada Border Services Agency—8905.90.90

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPELS***Avis n° HA-2012-023*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 1 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister aux audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer les dates des audiences.

Loi sur les douanes

Oceaneering Canada Limited c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 2 avril 2013
Appel n° : AP-2012-017

Marchandises en cause : Véhicule sous-marin téléguidé Hydra Magnum Plus 170 (ROV)

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 8905.90.90 à titre d'autres bateaux pour lesquels la navigation n'est qu'accessoire par rapport à la fonction principale, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8479.89.90 à titre d'autres machines et appareils mécaniques ayant une fonction propre, non dénommés ni compris ailleurs dans le chapitre 84, ou, subsidiairement, dans le numéro tarifaire 8525.80.00 à titre de caméras de télévision, appareils photographiques numériques et caméscopes, comme le soutient Oceaneering Canada Limited.

Numéros tarifaires en cause : Oceaneering Canada Limited — 8479.89.90 et 8525.80.00
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8905.90.90

Customs Act

BalanceCo v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: April 9, 2013
Appeal No.: AP-2012-036

Goods in Issue: Pizza Topping Food Preparation Products (shredded mozzarella cheese and sliced pepperoni)

Issue: Whether the goods in issue are properly classified as a single item under tariff item No. 1601.00.90 as other food preparations, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified as separate items under tariff item No. 0406.90.61 (within access commitment) or tariff item No. 0406.90.62 (over access commitment) as mozzarella and mozzarella types and tariff item No. 1601.00.90 as other food preparations, or, in the alternative, as a single item under tariff item No. 0406.90.61 (within access commitment) or tariff item No. 0406.90.62 (over access commitment) as mozzarella and mozzarella types, as claimed by BalanceCo.

Tariff Items at Issue: BalanceCo—0406.90.61 or 0406.90.62 and 1601.00.90
President of the Canada Border Services Agency—1601.00.90

March 1, 2013

By order of the Tribunal
ERIC WILDHABER
Secretary

[10-1-o]

Loi sur les douanes

BalanceCo c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 9 avril 2013
Appel n° : AP-2012-036

Marchandises en cause : Préparations alimentaires pour garniture de pizza (mozzarella râpée et rondelles de pepperoni)

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées comme produit unique dans le numéro tarifaire 1601.00.90 à titre d'autres préparations alimentaires, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées comme produits distincts dans le numéro tarifaire 0406.90.61 (dans les limites de l'engagement d'accès) ou dans le numéro tarifaire 0406.90.62 (au-dessus de l'engagement d'accès) à titre de mozzarella et du type mozzarella et dans le numéro tarifaire 1601.00.90 à titre d'autres préparations alimentaires, ou, subsidiairement, comme produit unique dans le numéro tarifaire 0406.90.61 (dans les limites de l'engagement d'accès) ou dans le numéro tarifaire 0406.90.62 (au-dessus de l'engagement d'accès) à titre de mozzarella et du type mozzarella, comme le soutient BalanceCo.

Numéros tarifaires en cause : BalanceCo — 0406.90.61 ou 0406.90.62 et 1601.00.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 1601.00.90

Le 1^{er} mars 2013

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
ERIC WILDHABER

[10-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****PART 1 APPLICATIONS**

The following applications were posted on the Commission's Web site between February 22, 2013, and February 28, 2013:

Canadian Broadcasting Corporation
Regina, Saskatchewan
2013-0284-3
Technical amendment for CBKF-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: March 27, 2013

Odyssey Television Network Inc.
Across Canada
2013-0365-1
Addition of a non-Canadian service to the List of non-Canadian programming services authorized for distribution for AlphaSat (Greek)
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: March 28, 2013

Canadian Broadcasting Corporation
Inuvik and Tulita, Northwest Territories
2013-0366-9
Amendment of a transmitter for CHAK
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: April 2, 2013

[10-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DEMANDES DE LA PARTIE 1**

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 22 février 2013 et le 28 février 2013 :

Société Radio-Canada
Regina (Saskatchewan)
2013-0284-3
Modification technique pour CBKF-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 27 mars 2013

Odyssey Television Network Inc.
L'ensemble du Canada
2013-0365-1
Ajout d'un service non canadien à la Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution pour AlphaSat (Grecque)
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 28 mars 2013

Société Radio-Canada
Inuvik et Tulita (Territoires du Nord-Ouest)
2013-0366-9
Modification à un émetteur pour CHAK
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 2 avril 2013

[10-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2013-94 *February 25, 2013*

Dufferin Communications Inc.
Clarence-Rockland, Ontario

Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Clarence-Rockland.

2013-95 *February 25, 2013*

K-Right Communications Limited
Bedford, Sackville and surrounding areas, Nova Scotia

Approved — Application to revoke the broadcasting licence for the exempted terrestrial broadcasting distribution undertaking serving Bedford, Sackville and surrounding areas.

2013-98 *February 28, 2013*

Canadian Broadcasting Corporation
Edmonton, Alberta; Kamloops, British Columbia; and
Yellowknife, Northwest Territories

Renewed — Broadcasting licences for the radio programming undertakings set out in the appendix to the decision, from March 2, 2013, to August 31, 2013.

[10-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2013-94 *Le 25 février 2013*

Dufferin Communications Inc.
Clarence-Rockland (Ontario)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Clarence-Rockland.

2013-95 *Le 25 février 2013*

K-Right Communications Limited
Bedford, Sackville et les régions avoisinantes
(Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Demande en vue de révoquer la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion terrestre exemptée desservant Bedford, Sackville et les régions avoisinantes.

2013-98 *Le 28 février 2013*

Société Radio-Canada
Edmonton (Alberta), Kamloops (Colombie-Britannique) et
Yellowknife (Territoire du Nord-Ouest)

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio énumérées à l'annexe de la décision, du 2 mars 2013 au 31 août 2013.

[10-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Douglas Brian Baird, Driver/Operator — Road Maintenance II (GL-MDO-6), Pacific Rim National Park Reserve of Canada, British Columbia, Parks Canada Agency, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor for the District of Ucluelet, British Columbia, in a municipal by-election to be held on March 2, 2013.

February 25, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[10-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Douglas Brian Baird, conducteur/opérateur — entretien des routes II (GL-MDO-6), Réserve de parc national du Canada Pacific Rim (Colombie-Britannique), Agence Parcs Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller et de maire-adjoint du district d'Ucluelet (Colombie-Britannique), à l'élection partielle municipale prévue pour le 2 mars 2013.

Le 25 février 2013

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[10-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**HHT SOLUTIONS****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that HHT SOLUTIONS intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

February 20, 2013

BRENDA GALLIE
President

[10-1-o]

AVIS DIVERS**HHT SOLUTIONS****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que HHT SOLUTIONS demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 20 février 2013

La présidente
BRENDA GALLIE

[10-1-o]

**THE INTERNATIONAL INVESTMENT FUNDS
ASSOCIATION / L'ASSOCIATION INTERNATIONALE
DES FONDS D'INVESTISSEMENT**

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The International Investment Funds Association / L'association internationale des fonds d'investissement has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

February 25, 2013

RALF HENSEL
Secretary

[10-1-o]

**THE INTERNATIONAL INVESTMENT FUNDS
ASSOCIATION / L'ASSOCIATION INTERNATIONALE
DES FONDS D'INVESTISSEMENT**

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The International Investment Funds Association / L'association internationale des fonds d'investissement a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 25 février 2013

Le secrétaire
RALF HENSEL

[10-1-o]

NET ZERO ENERGY HOME COALITION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Net Zero Energy Home Coalition has changed the location of its head office to the city of Mississauga, province of Ontario.

February 28, 2013

GARY HAMER
President

[10-1-o]

NET ZERO ENERGY HOME COALITION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Net Zero Energy Home Coalition a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Mississauga, province d'Ontario.

Le 28 février 2013

Le président
GARY HAMER

[10-1-o]

PARTNERS IN CHRIST MINISTRIES INTERNATIONAL**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Partners In Christ Ministries International has changed the location of its head office to the town of Beamsville, province of Ontario.

February 28, 2013

MICHAEL BUCKINGHAM
President

[10-1-o]

PARTNERS IN CHRIST MINISTRIES INTERNATIONAL**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Partners In Christ Ministries International a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Beamsville, province d'Ontario.

Le 28 février 2013

Le président
MICHAEL BUCKINGHAM

[10-1-o]

**RÂPHÂH MINISTÈRES MONDIAUX / RÂPHÂH
WORLDWIDE MINISTRIES****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Râphâh Ministères Mondiaux / Râphâh Worldwide Ministries has changed the location of its head office to the city of Kapuskasing, province of Ontario.

February 28, 2013

REVEREND ROSE-AIMÉE BORDELEAU
President

[10-1-o]

RASPBERRY POINT OYSTER COMPANY INC.**PLANS DEPOSITED**

Raspberry Point Oyster Company Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Raspberry Point Oyster Company Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 37289 a description of the site and plans of proposed aquaculture facility No. 2012-790, at the mouth of the Hope River, New London Bay, Queens County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, February 20, 2013

SCOTT LINKLETTER

[10-1-o]

REPWEST INSURANCE COMPANY**APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that REPWEST INSURANCE COMPANY, an entity incorporated and formed under the laws of Arizona, United States of America, intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after March 25, 2013, an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order to allow it to conduct in Canada property and casualty insurance business under the English name REPWEST INSURANCE COMPANY and the French name COMPAGNIE D'ASSURANCE REPWEST. In particular, REPWEST INSURANCE COMPANY intends to provide in Canada commercial automobile insurance, property insurance, and liability insurance in connection with the self-moving rental

**RÂPHÂH MINISTÈRES MONDIAUX / RÂPHÂH
WORLDWIDE MINISTRIES****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Râphâh Ministères Mondiaux / Râphâh Worldwide Ministries a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Kapuskasing, province d'Ontario.

Le 28 février 2013

La présidente
RÉVÉRENDE ROSE-AIMÉE BORDELEAU

[10-1-o]

RASPBERRY POINT OYSTER COMPANY INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Raspberry Point Oyster Company Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Raspberry Point Oyster Company Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 37289, une description de l'emplacement et les plans de l'installation aquacole n° 2012-790 que l'on propose de construire à l'embouchure de la rivière Hope, dans la baie New London, comté de Queens, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Charlottetown, le 20 février 2013

SCOTT LINKLETTER

[10-1]

COMPAGNIE D'ASSURANCE REPWEST**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE
CANADIENNE**

Avis est donné par les présentes que REPWEST INSURANCE COMPANY, une société constituée et organisée en vertu des lois de l'Arizona, aux États-Unis d'Amérique, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 25 mars 2013 ou après cette date, une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) pour un agrément l'autorisant à garantir au Canada des risques relatifs à l'assurance des biens et multirisques sous la dénomination sociale française COMPAGNIE D'ASSURANCE REPWEST et sous la dénomination sociale anglaise REPWEST INSURANCE COMPANY. En particulier, la COMPAGNIE D'ASSURANCE REPWEST a l'intention d'offrir l'assurance automobile commerciale,

vehicle industry and the self-storage unit rental industry. The head office of the company is located in Phoenix, Arizona, and its Canadian chief agency will be located in Hamilton, Ontario.

Toronto, February 23, 2013

REPWEST INSURANCE COMPANY
By its solicitors
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[8-4-o]

RETINOBLASTOMA SOLUTIONS/LES SOLUTIONS DU RÉTINOBLASTOME

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that RETINOBLASTOMA SOLUTIONS/LES SOLUTIONS DU RÉTINOBLASTOME intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

February 20, 2013

BRENDA GALLIE
President

[10-1-o]

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND N.V.

TRANSFER OF LIABILITIES

Notice is hereby given, in accordance with section 537 of the *Bank Act* (Canada), that The Royal Bank of Scotland N.V. intends to make an application to the Minister of Finance (Canada) [the "Minister"] for approval of the transfer of all or substantially all of the liabilities in respect of its business in Canada to The Royal Bank of Scotland plc, which intends to make an application to the Minister for an order permitting it to establish a branch in Canada to carry on business in Canada.

Toronto, February 23, 2013

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND N.V.
By its solicitors
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN LLP

[8-4-o]

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND PLC

APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that The Royal Bank of Scotland plc, a foreign bank with its head office in Edinburgh, Scotland, intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The branch will carry on business in Canada under the name The Royal Bank of Scotland plc, Canada Branch in English and La Banque RBS plc in French, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

l'assurance de biens, et l'assurance de responsabilité civile en lien avec l'industrie de location de véhicules de déménagement et l'industrie de location d'unités d'entreposage en libre-service. Le bureau principal de la société est situé à Phoenix, en Arizona, et l'agence principale au Canada sera située à Hamilton (Ontario).

Toronto, le 23 février 2013

REPWEST INSURANCE COMPANY
Agissant par l'entremise de ses procureurs
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[8-4-o]

RETINOBLASTOMA SOLUTIONS/LES SOLUTIONS DU RÉTINOBLASTOME

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que RETINOBLASTOMA SOLUTIONS/LES SOLUTIONS DU RÉTINOBLASTOME demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 20 février 2013

La présidente
BRENDA GALLIE

[10-1-o]

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND N.V.

TRANSFERT DES DETTES

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 537 de la *Loi sur les banques* (Canada), que The Royal Bank of Scotland N.V. a l'intention de demander au ministre des Finances (Canada) [le « ministre »] l'approbation du transfert de la totalité ou de la quasi-totalité des dettes relatives à ses activités au Canada à The Royal Bank of Scotland plc. Cette dernière a l'intention de demander au ministre un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale au Canada pour y exercer des activités bancaires.

Toronto, le 23 février 2013

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND N.V.
Agissant par l'entremise de ses procureurs
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[8-4-o]

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND PLC

DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que The Royal Bank of Scotland plc, une banque étrangère ayant son siège social à Edinburgh, en Écosse, a l'intention de demander au ministre des Finances (Canada) un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale de banque étrangère au Canada pour y exercer des activités bancaires. La succursale exercera ses activités au Canada sous le nom The Royal Bank of Scotland plc, Canada Branch en anglais et La Banque RBS plc en français, et son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario).

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before April 15, 2013.

Edinburgh, February 23, 2013

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND PLC

By its solicitors

FASKEN MARTINEAU DUMOULIN LLP

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that an order will be issued permitting the establishment of a foreign bank branch in Canada. The granting of the order will be dependent upon the normal *Bank Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[8-4-o]

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier son opposition, par écrit, au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 15 avril 2013.

Edinburgh, le 23 février 2013

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND PLC

Agissant par l'entremise de ses procureurs

FASKEN MARTINEAU DUMOULIN S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve qu'une ordonnance sera délivrée pour constituer une succursale de banque étrangère au Canada. La délivrance d'une ordonnance dépendra du processus habituel d'examen des demandes en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada) et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

[8-4-o]

SITTING TREE SCHOOL AND NATURE PROGRAMS

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Sitting Tree School and Nature Programs intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

February 25, 2013

CRAIG ADKINS

President of the Board of Directors

[10-1-o]

SITTING TREE SCHOOL AND NATURE PROGRAMS

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Sitting Tree School and Nature Programs demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 25 février 2013

Le président du conseil d'administration

CRAIG ADKINS

[10-1-o]

SOUTHSHORE BROADCASTING INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Southshore Broadcasting Inc. has changed the location of its head office to 3165 South Talbot Road, Cottam, Ontario N0R 1B0.

January 1, 2013

TONY VIDAL

President

[10-1-o]

SOUTHSHORE BROADCASTING INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Southshore Broadcasting Inc. a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé au 3165, chemin South Talbot, Cottam (Ontario) N0R 1B0.

Le 1^{er} janvier 2013

Le président

TONY VIDAL

[10-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJÉTÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canadian Food Inspection Agency		Agence canadienne d'inspection des aliments	
Regulations Amending the Seeds Regulations	467	Règlement modifiant le Règlement sur les semences	467

Regulations Amending the Seeds Regulations

Statutory authority

Seeds Act

Sponsoring agency

Canadian Food Inspection Agency

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

1. Background

Pursuant to the *Seeds Act*, the *Seeds Regulations* (Regulations) prescribe requirements to ensure that seeds sold in and imported into Canada meet established standards for quality, and are labelled in order to be properly represented in the marketplace. Seeds of varieties of most agricultural crop kinds are subject to mandatory variety registration which serves several purposes: (i) ensures that health and safety requirements are met; (ii) provides identification and traceability of plants with novel traits; (iii) ensures that varieties meet the internationally recognized definition of a variety; (iv) acts as the repository for official variety descriptions, and the official reference seed sample, which are used to verify varieties throughout their commercial lifespan; and (v) plays a role for maintaining and improving quality standards, disease tolerance, and agronomic performance.

In July 2009, the Regulations were amended to create a flexible variety registration system to address the diverse needs of the various crop sectors in Canada. The goal was to create a framework to reduce the regulatory burden of variety registration. This was accomplished by dividing the list of all crop kinds that require variety registration, found in Schedule III of the Regulations, into three Parts representing three levels of variety registration requirements. For all Parts, basic variety registration information continued to be required, including information demonstrating conformity with minimum health and safety standards, information confirming the identity of new varieties, information supporting the verification of claims, and information required for seed certification purposes. However, the three Parts each have different pre-registration testing (field trials and laboratory testing) and merit assessment requirements. In all three Parts, the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) maintained the authority to decline registration of varieties that may be detrimental to animal or human health as well as the safety of the environment. One crop kind was included in the new Parts II and III, while the remainder of crop kinds remained in Part I (status quo). It was intended that future placement of crop kinds within the three Parts would take place through regulatory amendments.

Règlement modifiant le Règlement sur les semences

Fondement législatif

Loi sur les semences

Organisme responsable

Agence canadienne d'inspection des aliments

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

1. Contexte

Conformément à la *Loi sur les semences*, le *Règlement sur les semences* (le Règlement) prévoit des exigences pour faire en sorte que les semences vendues ou importées au Canada respectent les normes établies en matière de qualité et qu'elles soient étiquetées de façon à être bien présentées sur les marchés. Les semences de la plupart des types de cultures font l'objet d'un enregistrement obligatoire des variétés qui sert à plusieurs fins : (i) garantir le respect des exigences en matière de santé et de sécurité; (ii) assurer l'identification et la traçabilité des végétaux à caractères nouveaux; (iii) garantir que les variétés correspondent à la définition de la variété reconnue à l'échelle internationale; (iv) créer un répertoire des descriptions officielles des variétés et des échantillons officiels de semences de référence, afin de vérifier les variétés au cours de leur durée de vie commerciale; (v) favoriser le maintien et l'amélioration des normes de qualité, de la tolérance aux maladies et du rendement agronomique.

En juillet 2009, le Règlement a été modifié pour créer un système assoupli d'enregistrement des variétés afin de répondre aux divers besoins des secteurs des cultures au Canada. Le but était de créer un cadre pour réduire le fardeau réglementaire de l'enregistrement des variétés. Pour ce faire, la liste de tous les types de cultures visés par l'enregistrement des variétés (annexe III du Règlement) a été divisée en trois parties correspondant à trois niveaux d'exigences en matière d'enregistrement des variétés. Pour toutes les parties, on continue d'exiger la consignation des renseignements de base relatifs à l'enregistrement des variétés, y compris des renseignements attestant la conformité aux normes minimales en matière de santé et de sécurité, des renseignements confirmant l'identité des nouvelles variétés, des renseignements permettant de vérifier les allégations et les renseignements requis aux fins de la certification des semences. Cependant, chacune des trois parties comporte des exigences distinctes en ce qui concerne les essais préalables à l'enregistrement (essais au champ et en laboratoire) et l'évaluation de la valeur. Dans les trois parties, l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a le pouvoir de refuser d'enregistrer des variétés susceptibles de nuire à la santé animale ou humaine ou à l'environnement. Un type de culture a été transféré aux nouvelles parties II et III, tandis que les autres types de cultures sont demeurés dans la partie I (statu quo). Il était prévu que tout transfert futur des types de cultures entre les trois parties se ferait au moyen de modifications réglementaires.

In addition to the completed application package, the Parts in the current Regulations require the following:

- Crop kinds in Part I require pre-registration testing (field trials and sometimes laboratory testing) and merit assessment by a recommending committee to ensure that the candidate seed varieties meet minimum standards. Recommending committees, which are approved by the Minister under the Regulations, are comprised of public and private sector crop experts. Their role is to establish protocols for pre-registration testing (subject to review by CFIA) and to assess the merit of the seed variety. A seed variety is determined to have merit if it performs as well as or better than appropriate commercial reference varieties for one or more criteria as established for that crop kind. If the recommending committee determines that the variety has merit, it will recommend that CFIA register that seed variety.
- Crop kinds in Part II require pre-registration testing with oversight by a recommending committee but do not require merit assessment. This Part is intended to address crop kinds where oversight to confirm the validity of pre-registration testing data is useful, but where merit assessment does not effectively predict the utility and value of varieties in the marketplace. In this case, the recommending committee will review the results of the pre-registration tests to ensure compliance with the test protocols but will not assess a variety's merit. If the recommending committee finds that the variety has complied with the pre-registration test requirement(s), it will recommend that CFIA register that variety.
- Crop kinds in Part III do not require pre-registration testing or merit assessment. Crop kinds are included in this Part where pre-registration testing and merit assessment are deemed to be excessively burdensome or ineffective. There is no recommending committee involved for Part III crops and application for registration is made directly to CFIA.

When the tiered registration system was put in place, CFIA committed to considering proposals to decrease regulatory burden through moving crop kinds from Part I to Parts II or III on a priority basis, based on the strength of the rationale and degree of consensus within each crop value chain. A crop value chain comprises every value-adding stakeholder and activity along each step of a crop variety's development, distribution, production and end use. CFIA created a guidance document for crop specific stakeholders to help facilitate the process.

Seed is either sold as pedigree or common; common seed must meet basic purity standards which limit the presence of weed seeds or seeds of other crop types (e.g. corn seed in a lot of soybean seed). Whereas common seed of most crop kinds subject to variety registration is not allowed to be sold with a variety name, pedigree seed is sold as specific varieties, which are the result of breeding lines developed at public and private institutions. As a result, pedigree seed, in addition to being inspected for weed seeds and seeds of other crops, is inspected during field production for the presence of other varieties of seed of the same crop type (e.g. seed of the pea variety Venture in a lot of seed of

En plus du dossier de demande, les parties du règlement actuel exigent ce qui suit :

- Les types de cultures figurant dans la partie I doivent faire l'objet d'essais préalables à l'enregistrement (des essais au champ, et parfois des essais en laboratoire) et d'une évaluation de la valeur par un comité de recommandation pour veiller à ce que les variétés de semences candidates respectent les normes minimales. Les comités de recommandation, qui sont approuvés par le ministre en vertu du Règlement, sont composés d'experts en cultures des secteurs public et privé. Leur rôle consiste à établir des protocoles pour les essais préalables à l'enregistrement (sous réserve d'un examen par l'ACIA) et à évaluer la valeur de la variété de semences. On considère qu'une variété de semences a de la valeur si elle présente un rendement égal ou supérieur à celui de variétés de référence commerciales pertinentes en fonction d'un ou de plusieurs des critères établis pour ce type de culture. Si le comité de recommandation détermine que la variété de semences a de la valeur, il recommande que l'ACIA enregistre la variété.
- Les types de cultures figurant dans la partie II doivent faire l'objet d'essais préalables à l'enregistrement, sous la surveillance d'un comité de recommandation, mais ne doivent pas faire l'objet d'une évaluation de la valeur. Cette partie vise les types de cultures pour lesquels il est indiqué d'assurer une surveillance pour confirmer la validité des données des essais préalables à l'enregistrement, mais pour lesquels l'évaluation de la valeur ne prévoit pas efficacement l'utilité et la valeur des variétés sur le marché. Dans ce cas, le comité de recommandation examine les résultats des essais préalables à l'enregistrement afin d'assurer le respect des protocoles d'essai, mais n'évalue pas la valeur de la variété. Si le comité détermine que la variété satisfait aux exigences relatives aux essais préalables à l'enregistrement, il recommande que l'ACIA enregistre la variété.
- Il n'est pas nécessaire de soumettre les types de cultures de la partie III à des essais préalables à l'enregistrement ou à une évaluation de la valeur. Cette partie comprend les types de cultures pour lesquels les processus d'essai préalable à l'enregistrement et d'évaluation de la valeur sont jugés trop lourds ou inefficaces. Aucun comité de recommandation n'examine les cultures figurant dans la partie III et les demandes d'enregistrement sont envoyées directement à l'ACIA.

Lorsque le système d'enregistrement à plusieurs niveaux a été mis en œuvre, l'ACIA s'est engagée à se pencher sur les propositions visant à réduire le fardeau réglementaire en transférant des types de cultures de la partie I vers les parties II et III sur une base prioritaire selon le bien-fondé de la justification et le degré de consensus au sein de chaque chaîne de valeur des cultures. La chaîne de valeur englobe tous les intervenants et les activités qui ajoutent de la valeur tout au long de la sélection, de la distribution, de la production et de l'utilisation finale de la variété. L'ACIA a créé un document d'orientation pour les intervenants de certains secteurs de culture pour aider à faciliter le processus.

Les semences sont vendues comme semence généalogique ou comme semence ordinaire; les semences ordinaires doivent respecter les normes de pureté de base qui limitent la présence de graines de mauvaises herbes et de semences d'autres types de cultures (par exemple des semences de maïs dans un lot de semences de soja). Alors que les semences ordinaires de la plupart des cultures visées par l'enregistrement de la variété ne peuvent pas être vendues avec un nom de variété, les semences généalogiques sont vendues en tant que variétés spécifiques, qui sont le fruit de lignées sélectionnées dans des établissements publics et privés. Par conséquent, les semences généalogiques, en plus

the pea variety Vortex). Buying pedigreed seed allows the farmer to be sure that the crop will meet certain performance standards. Today, there are 53 crop types subject to variety registration and a total of 3 136 varieties currently registered.

The seed industry contributes \$3.95 billion dollars per year to the Canadian economy and employs 14 200 Canadians. Of that \$3.95 billion, \$361 million is contributed by plant breeding and research programs, and \$1.1 billion from seed production. The remainder is contributed by seed processing and marketing. In 2010, there were 3 735 pedigreed seed producers and over 500 000 hectares of pedigreed seed production.

There is a wide variety of public and private breeding programs in Canada. In 2007, the private sector invested over \$56 million in plant breeding and research programs in Canada; by 2012, it planned to invest \$106 million.

Although this amendment would benefit both large multinational and small local breeding companies, the smaller companies would see a greater benefit as the reduced costs for variety registration would represent greater relative savings. The smaller companies would also be able to recoup the costs of their breeding programs faster as pedigreed seed would be available earlier, allowing them to stay competitive within the market. This amendment may also increase the number of varieties being registered by smaller companies, as they would not have to decide which varieties they can afford to send for pre-registration testing. In general, this regulatory change will allow farmers to access more quickly a wider selection of new varieties of seed produced by both large and small breeding programs.

2. Issue

This proposed amendment addresses two issues in the current Regulations: the compliance burden within the seed variety registration process, and the distinction between suspension and cancellation of a seed registration.

In response to industry needs and to reduce the regulatory burden on small business, the CFIA is proposing to reduce the variety registration requirements for oilseed soybeans and forages by moving these crop kinds from Part I to Part III of Schedule III to the Regulations. Part III of Schedule III provides a sufficient level of regulatory oversight and new oilseed soybean and forage varieties would still require a standard application package. A completed standard application package provides adequate information to enable the CFIA to continue to protect health and safety, prevent fraud, and facilitate seed certification. The necessity for pre-registration testing and merit assessment as well as their associated monetary and temporal costs and any uncertainty in the outcome of the process would be removed.

d'être inspectées pour la présence de graines de mauvaises herbes et de semences d'autres cultures, sont inspectées au cours de la production au champ pour la présence d'autres variétés de semences du même type de culture (par exemple la présence de semences de la variété de pois Venture dans un lot de semences de la variété de pois Vortex). En achetant des semences généalogiques, l'agriculteur sait que la culture respecte certaines normes de rendement. Aujourd'hui, 53 types de cultures sont assujettis à l'enregistrement des variétés et un total de 3 136 variétés sont actuellement enregistrées.

L'industrie des semences représente 3,95 milliards de dollars par an dans l'économie canadienne et emploie 14 200 Canadiens. De la somme de 3,95 milliards de dollars, 361 millions de dollars proviennent des programmes de sélection des végétaux et de recherche, et 1,1 milliard de dollars proviennent de la production de semences. Le reste est attribuable au conditionnement des semences et à la commercialisation. En 2010, on recensait 3 735 producteurs de semences généalogiques et plus de 500 000 hectares de production de semences généalogiques.

Il existe un large éventail de programmes de sélection publics et privés au Canada. En 2007, le secteur privé a investi plus de 56 millions de dollars dans les programmes de sélection des végétaux et de recherche au Canada. En 2012, il prévoyait avoir investi 106 millions de dollars.

La présente modification bénéficierait tant aux grandes entreprises multinationales qu'aux petites entreprises de sélection locales; cependant, les petites entreprises en tireraient un plus grand avantage puisque les coûts réduits de l'enregistrement des variétés représenteraient des économies relativement plus importantes. De plus, les petites entreprises pourraient récupérer plus rapidement les coûts liés à leurs programmes de sélection, car les semences généalogiques seraient disponibles plus tôt. Cela leur permettrait de demeurer compétitives sur le marché. Cette modification pourrait aussi augmenter le nombre de variétés enregistrées par les petites entreprises, puisque celles-ci n'auraient pas à décider des variétés qu'elles peuvent se permettre de présenter à des fins d'essais préalables à l'enregistrement. En général, cette modification réglementaire permettrait aux agriculteurs d'avoir accès rapidement à un grand choix de nouvelles variétés de semences produites par les petites et les grandes entreprises de sélection.

2. Enjeux

Ce projet de modification aborde deux questions dans le règlement actuel : le fardeau en matière de conformité dans le processus d'enregistrement des variétés de semences, et la distinction entre la suspension et l'annulation d'un enregistrement de semences.

Pour répondre aux besoins de l'industrie et réduire le fardeau réglementaire sur les petites entreprises, l'ACIA propose de simplifier les exigences relatives à l'enregistrement des variétés de soja oléagineux et de cultures fourragères en transférant ces types de cultures de la partie I à la partie III de l'annexe III du Règlement. La partie III de l'annexe III permettrait d'assurer un niveau suffisant de surveillance réglementaire et les nouvelles variétés de soja oléagineux et de cultures fourragères nécessiteraient toujours la présentation d'une demande normale. La demande normale fournit suffisamment de renseignements pour permettre à l'ACIA de continuer de protéger la santé et la salubrité, d'empêcher la fraude et de faciliter la certification des semences. La nécessité de réaliser des essais préalables à l'enregistrement et des évaluations de la valeur, ainsi que les coûts en temps et en argent connexes, et toute incertitude relativement au résultat du processus seraient éliminés.

This proposal further addresses comments made by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) concerning the practical difference between the suspension and the cancellation of variety registration, and whether it is practical to distinguish between the two, given that registration in either case may be reinstated without requiring a new application. As the effect appears to be the same in either case, it is proposed that the Regulations be amended to simply provide for cancellation.

3. Objectives

The fundamental objective of the proposed amendment is to reduce the regulatory burden on developers of new oilseed soybean and forage crop varieties and facilitate market entry. It is anticipated that a portion of the proposed amendments would allow both producers and end users to access new varieties more quickly than in the status quo, increase innovation within the seed and crop sectors, and generate cost savings for industry. This proposal would not make any changes to the existing minimum variety registration requirements.

The Red Tape Reduction Commission (RTRC) advised the Government of Canada on ways to reduce the regulatory compliance burden on businesses in cases where that compliance burden is inhibiting growth, productivity, competitiveness and innovation, while ensuring that the environment and the health and safety of Canadians are not compromised. A red tape irritant recognized by the RTRC was that delayed approvals for new products put Canadian industry at a competitive disadvantage in both domestic and international markets. These proposed regulatory amendments to reduce the compliance burden of seed registration were specifically included in the commitments made by the CFIA in its response plan to recommendations made by the RTRC. The more flexible variety registration framework was developed in 2009 to respond to the specific needs of different crop sectors in Canada, and to reduce regulatory burden while maintaining an appropriate level of government oversight. These proposed amendments to further reduce the registration requirements for oilseed soybean and forages would significantly reduce the regulatory compliance burden and improve the timeliness of variety registration.

An additional objective of this regulatory proposal is to implement the suggested recommendations of the SJCSR, which would simplify matters and eliminate the confusion between suspension and cancellation of variety registration. As recommended, the Regulations would simply provide for cancellation.

4. Description

The proposed amendment would move oilseed soybean and forage species (alfalfa, bird's foot trefoil, bromegrasses, canarygrass, alsike clover, red clover, sweet clover, white clover, fescues [forage type], lupin, orchardgrass, ryegrasses, timothy, wheat grasses, and wild ryes) from Part I to Part III of Schedule III to the Regulations.

Within the current tiered registration system, oilseed soybeans and forage crop varieties are registered under Part I; in addition to a completed application for variety registration, new varieties of oilseed soybeans and forage crops require pre-registration testing and merit assessment before being registered by the CFIA. For new oilseed soybean varieties, these requirements add one to two years to the registration process and cost approximately \$750 in

Cette proposition tient aussi compte des commentaires formulés par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPER) concernant la différence réelle entre la suspension et l'annulation d'un enregistrement de variété, notamment s'il est pratique de faire la distinction entre les deux étant donné que dans les deux cas, l'enregistrement peut être rétabli sans la présentation d'une nouvelle demande. Comme l'effet semble être le même dans les deux cas, on propose que le Règlement soit modifié de manière à ne prévoir que l'annulation.

3. Objectifs

L'objectif fondamental de la modification proposée consiste à réduire le fardeau réglementaire imposé aux sélectionneurs de nouvelles variétés de soja oléagineux et de cultures fourragères, ainsi qu'à faciliter l'entrée sur le marché. Il est prévu qu'une partie des modifications proposées permettra aux producteurs et aux utilisateurs finaux d'accéder à de nouvelles variétés dans de meilleurs délais (comparativement à la situation actuelle), accroîtra l'innovation au sein des secteurs des semences et des cultures et permettra à l'industrie d'économiser des coûts. Cette proposition ne modifierait aucunement les exigences minimales actuelles relatives à l'enregistrement des variétés.

La Commission sur la réduction de la paperasse (CRP) a donné au gouvernement du Canada des conseils sur la manière de réduire le fardeau de la conformité réglementaire pour les entreprises dans les cas où ce fardeau nuit à la croissance, à la productivité, à la compétitivité et à l'innovation, tout en faisant en sorte que l'environnement, la santé et la sécurité des Canadiens ne soient pas mis en péril. L'un des irritants administratifs reconnus par la CRP est le fait que les retards dans l'approbation de nouveaux produits désavantagent l'industrie canadienne sur le plan de la concurrence sur les marchés nationaux et internationaux. Les modifications réglementaires proposées pour réduire le fardeau de la conformité associé à l'enregistrement des semences ont été expressément incluses dans les engagements pris par l'ACIA en réponse aux recommandations formulées par la CRP. Le cadre d'enregistrement des variétés assoupli a été élaboré en 2009 pour répondre aux besoins précis des divers secteurs des cultures au Canada et réduire le fardeau réglementaire, tout en assurant une surveillance gouvernementale appropriée. Les modifications proposées qui visent à réduire davantage les exigences en matière d'enregistrement pour le soja oléagineux et les cultures fourragères réduiraient considérablement le fardeau de la conformité réglementaire et amélioreraient la rapidité de l'enregistrement des variétés.

Un autre objectif de cette proposition réglementaire est de mettre en œuvre les recommandations du CMPER afin de simplifier les choses et d'éliminer la confusion entre la suspension et l'annulation d'un enregistrement de variété. Comme il a été recommandé, seule l'annulation serait prévue dans le Règlement.

4. Description

Les modifications proposées feraient passer les espèces de soja oléagineux et de cultures fourragères (luzerne, lotier corniculé, brome, alpiste roseau, trèfle alsike, trèfle rouge, mélilot, trèfle blanc, fétuques de type fourrager, lupin, dactyle pelotonné, raygrass, fléole, agropyres et élymes) de la partie I à la partie III de l'annexe III du Règlement.

Dans le système actuel d'enregistrement à plusieurs niveaux, le soja oléagineux et les variétés de cultures fourragères sont enregistrés aux termes de la partie I; outre une demande dûment remplie d'enregistrement de la variété, il faut des essais préalables à l'enregistrement et l'évaluation de la valeur pour l'enregistrement des nouvelles variétés de soja oléagineux et de cultures fourragères par l'ACIA. Pour les nouvelles variétés de soja oléagineux,

pre-registration testing fees per variety; as most forage species are perennials, new varieties require three to five years of testing at a cost of approximately \$1,500 in pre-registration testing fees per forage variety.

Due to the compounded risk of failure associated with multi-year trials (e.g. flooding or drought), the up-front investment needed for forages is greater and the risk of a negative merit assessment outcome is higher, as opposed to those for annual crops. Although forage crop testing is well established in some regions, the overall number of test sites has decreased as a result of reduced public funding and other resource limitations. In addition, forage varieties are registered nationally although their fitness might vary significantly between the region where they are grown and the region where the pre-registration testing was conducted. Finally, as the release of data from pre-registration trials is at the discretion of the variety developer and outside of the CFIA's mandate, producers must rely on other available sources of performance data, such as post-registration trials, to make appropriate variety selections for their area.

Movement of oilseed soybeans and forages to Part III is not expected to result in cost savings for the Government. While the removal of merit assessment under Part III would marginally reduce the length of time needed by CFIA staff to review individual soybean and forage applications, it is anticipated that there would also be a corresponding and offsetting increase in the number of applications for registration.

Placement of oilseed soybeans and forages in Part III is expected to provide more timely access to new soybean and forage varieties to both producers and end users, increase innovation and competition within the seed and crop sectors, and result in cost savings for industry due to the reduced regulatory burden. These benefits would accrue as a result of the removal of the financial, time, and resource investments currently required to meet existing standardized pre-registration test requirements (field trials and laboratory testing). The degree of risk associated with the merit assessment outcome would also be reduced.

This amendment would also remove the suspension and reinstatement of variety registration, with the result that the Regulations would only provide for the cancellation of variety registration. This would address comments made by the SJCSR about the practical difference between the suspension and cancellation of variety registration, as the effect is the same in either case.

5. Consultation

Specific consultations on changing the requirements for oilseed soybeans and forages were held during national stakeholder meetings, crop recommending committee meetings and industry-led conference calls, and through discussion documents and direct correspondence. Soybean value chain participants throughout the consultation included commercial plant breeders, university research programs, seed companies, public and private plant breeders, major industry associations and interested individuals. Forage value chain participants at various stages of the consultation included the Canadian Forage and Grasslands Association, the Canadian Seed Trade Association, the Canadian Seed Growers' Association, primary producers, seed companies, plant breeders, the forage recommending committee and interested individuals.

ces exigences ajoutent d'une à deux années au processus d'enregistrement et les essais préalables à l'enregistrement coûtent environ 750 \$ par variété. Comme les espèces fourragères sont vivaces pour la plupart, il faut de trois à cinq ans d'essais des nouvelles variétés, et les frais d'essais préalables à l'enregistrement par variété s'élèvent à quelque 1 500 \$.

Vu le risque cumulé de pertes lors d'essais menés sur plusieurs années (par exemple inondation ou sécheresse), l'investissement de démarrage est supérieur pour les cultures fourragères et le risque que l'évaluation de la valeur soit négative est plus élevé comparativement aux cultures annuelles. Bien que les essais des cultures fourragères soient bien établis dans certaines régions, le nombre de sites d'essai a été réduit en raison de la baisse de fonds publics et d'autres manques de ressources. En outre, les variétés fourragères sont enregistrées à l'échelle nationale même si leur valeur adaptative peut varier considérablement entre la région où elles sont cultivées et la région où ont été effectués les essais préalables à l'enregistrement. Enfin, comme la diffusion des données des essais préalables à l'enregistrement est laissée à la discrétion du sélectionneur de la variété et ne relève pas du mandat de l'ACIA, les producteurs doivent compter sur d'autres sources disponibles de données sur le rendement, comme les essais menés après l'enregistrement, pour faire les bons choix de variétés pour leur région.

Le transfert du soja oléagineux et des cultures fourragères à la partie III ne devrait pas signifier des économies pour le gouvernement. Le retrait de l'évaluation de la valeur sous le régime de la partie III réduirait quelque peu le délai d'examen des demandes liées au soja et aux cultures fourragères requis par le personnel de l'ACIA, mais on prévoit par contre une augmentation correspondante du nombre de demandes d'enregistrement.

Le transfert des cultures fourragères et de soja oléagineux à la partie III devrait permettre aux producteurs et aux utilisateurs finaux d'obtenir plus rapidement de nouvelles variétés de soja et de cultures fourragères, favoriser l'innovation et la concurrence dans les secteurs des semences et des cultures, et entraîner des économies pour l'industrie en raison de la réduction du fardeau réglementaire. Ces avantages seraient accrus par l'élimination de l'investissement en temps, en fonds et en ressources actuellement nécessaire pour satisfaire aux exigences actuelles des essais normalisés préalables à l'enregistrement (essais sur le terrain et en laboratoire). Le risque associé au résultat de l'évaluation de la valeur serait aussi réduit.

Les modifications élimineraient aussi la suspension et la remise en vigueur de l'enregistrement de la variété, et ainsi le Règlement ne prévoirait que l'annulation de l'enregistrement de la variété. Cette mesure donnerait suite aux commentaires formulés par le CMPEP sur la différence pratique entre la suspension et l'annulation de l'enregistrement de la variété, puisque l'effet est le même dans les deux cas.

5. Consultation

Des consultations sur le changement des exigences liées au soja oléagineux et aux cultures fourragères ont été menées dans le cadre de réunions nationales auprès d'intervenants, de réunions des comités de recommandation et de conférences téléphoniques menées par l'industrie, ainsi qu'au moyen de documents de discussion et de correspondance directe. Tout au long des consultations, les participants de la chaîne de valeur du soja comprenaient : des sélectionneurs de végétaux commerciaux, des programmes de recherche universitaire, des entreprises de semences, des sélectionneurs de végétaux privés et publics, de grandes associations du secteur et des intéressés. Aux divers stades de consultation, les participants de la chaîne de valeur des cultures fourragères comprenaient : l'Association Canadienne pour les Plantes

At a national stakeholder workshop in October 2009, discussions were held on the potential impacts of moving oilseed soybeans and forages to Part II or Part III of the tiered registration system. Participating stakeholders indicated support for movement to Part III, citing faster producer access to new varieties and reduced regulatory burden for variety developers. Discussions also indicated that impacts on seed growers would be neutral because decisions about which varieties to increase are primarily made by private variety developers and seed companies, not individual seed growers.

A discussion document seeking feedback on the impacts of moving forages to Part II and Part III was distributed to approximately 1 500 seed stakeholders in March 2010. A similar discussion document on soybean variety registration was distributed in October 2010. In March 2010, the forages consultations were followed up with a targeted face-to-face meeting. A teleconference on soybean variety registration requirements was also held in November 2010. Support for the proposed amendments has been established through these channels, as well as through direct correspondence from interested and affected stakeholders.

The movement of soybeans to Part III of the registration system is well supported by all key stakeholders and is expected to cause little to no controversy. While there is a clear consensus among key stakeholders to place minor forage species in Part III, some stakeholders indicated that Part II might be more appropriate for major forage species, in order to provide performance information to growers. However, this rationale is not entirely valid. During consultations with forage stakeholders, the CFIA clarified that Part II registration requires pre-registration field testing, but the resulting data can only be used to evaluate whether the test was conducted according to the protocols established by that committee. Data from pre-registration trials cannot be evaluated by the recommending committee for agronomic performance (merit assessment) and it therefore cannot influence the committee's recommendation for registration for that variety. Data from pre-registration trials also cannot be released by the CFIA as it is not public domain information. The applicants and the committee may choose to share pre-registration data, but this cannot be mandatory. In addition, some forage recommending committees currently accept foreign data, in lieu of Canadian data (although the data must be collected from similar agro-climatic zones) with the result that pre-registration test results, if disseminated by the variety's developers or representatives, may not be representative of a variety's performance in Canada and would be of limited use to Canadian growers. For these reasons, the stakeholder rationale for moving major forage crops to Part II is not entirely valid.

The proposal to place oilseed soybeans and forages in Part III of the variety registration framework would remove the existing

Fourragères, l'Association canadienne du commerce des semences, l'Association canadienne des producteurs de semences, les principaux producteurs, des entreprises de semences, des sélectionneurs de végétaux, le comité de recommandation des cultures fourragères et des intéressés.

Lors d'un atelier réunissant des intervenants à l'échelle nationale en octobre 2009, les discussions ont porté sur les incidences possibles du transfert du soja oléagineux et des cultures fourragères vers la partie II ou la partie III du système d'enregistrement à volets multiples. Les intervenants se sont montrés favorables au transfert du soja oléagineux et des cultures fourragères à la partie III en faisant valoir l'accès plus rapide des producteurs à de nouvelles variétés et la réduction du fardeau réglementaire des sélectionneurs de variétés. Les discussions ont aussi fait ressortir que l'incidence sur les producteurs de semences serait neutre parce que ce sont surtout les sélectionneurs de variétés privés et les entreprises de semences qui décident quelles variétés augmenter, et non les producteurs de semences particuliers.

En mars 2010, un document de discussion visant à obtenir les commentaires sur l'incidence du déplacement des cultures fourragères aux parties II et III a été distribué à quelque 1 500 intervenants du secteur des semences. Un document de discussion semblable sur l'enregistrement des variétés de soja a été diffusé en octobre 2010. En mars 2010, les consultations sur les cultures fourragères ont été suivies de rencontres ciblées en personne. Une téléconférence au sujet de diverses exigences d'enregistrement des variétés de soja a également été tenue en novembre 2010. Le soutien à l'égard des modifications proposées a été établi à ces occasions, ainsi qu'au moyen de la correspondance directe des parties concernées.

Le transfert du soja oléagineux à la partie III du système d'enregistrement est bien accueilli par tous les principaux intervenants et devrait susciter peu de controverse, voire aucune. Les intervenants clés sont clairement favorables à ce que les espèces fourragères mineures soient visées par la partie III, mais certains étaient d'avis que la partie II serait indiquée pour les espèces fourragères principales afin de fournir aux producteurs des renseignements sur le rendement. Toutefois, cet argument n'est pas entièrement valide. Lors des consultations auprès d'intervenants du secteur des cultures fourragères, l'ACIA a précisé que l'enregistrement aux termes de la partie II exige des essais en champ préalables à l'enregistrement, mais les données issues de ces essais ne servent qu'à évaluer si l'essai a été mené selon les protocoles établis par le comité. Les données des essais préalables à l'enregistrement ne peuvent pas être évaluées par le comité de recommandation sur le rendement agronomique (évaluation de la valeur) et ne peuvent donc pas influencer sur la recommandation du comité pour l'enregistrement de la variété. De plus, les données des essais préalables à l'enregistrement ne sont pas publiées par l'ACIA, car elles ne sont pas du domaine public. Les demandeurs et le comité peuvent échanger des données sur les essais préalables à l'enregistrement, mais sans obligation. Certains comités de recommandation des cultures fourragères acceptent actuellement des données de l'étranger à la place de données canadiennes (à condition que les données aient été recueillies de zones agroclimatiques semblables) et ainsi, les résultats d'essais préalables à l'enregistrement, s'ils sont diffusés par les sélectionneurs ou les représentants de la variété, témoigneraient mal du rendement de la variété au Canada et seraient peu utiles pour les producteurs canadiens. Pour ces raisons, l'argument avancé par certains intervenants en faveur du transfert des espèces fourragères principales à la partie II n'est pas entièrement valide.

Placer le soja oléagineux et les cultures fourragères à la partie III du cadre d'enregistrement des variétés retirerait l'exigence

requirement for standardized pre-registration testing and merit assessment. Merit assessment determines whether a candidate variety performs as well as or better than appropriate reference commercial varieties with respect to characteristics that render the variety beneficial for a particular use in a region of Canada. The absence of the requirement for merit assessment in Part III may result in registration, and subsequent cultivation, of varieties that are less agronomically adapted to their area. However, this is expected to have minimal impact on consumer protection given that, in the existing system, varieties are granted national registration based on performance data from regional trials, so producers must already conduct their own research to ensure they are selecting the best varieties for their farm. Such a result is also unlikely given that variety developers are driven by the needs of producers and end users. In addition, since unregistered varieties may currently be imported into Canada for the purposes of seed multiplication and re-export, research or seeding by the importer, the potential for cultivation of less agronomically adapted varieties already exists. Part III registration requirements for forages and oilseed soybeans would provide a more streamlined option for registering varieties in these cases and would ensure that the CFIA has basic information about the identity and health and safety of the variety.

6. “One-for-One” Rule

The proposed regulatory amendment to remove pre-registration testing and merit assessment from oilseed soybean and forage variety applications is expected to impact variety developers and the oilseed soybean and forage crop recommending committees.

The CFIA estimates that the total administrative savings to all stakeholders resulting from the proposed regulatory amendment would be \$109,515 annually, or a present value of \$2.4 million over a 10-year period. There are 56 stakeholders impacted and each stakeholder is expected to save \$1,956 per year.

The proposal to remove the pre-registration testing would deduct 16 hours of record-keeping and reporting time for every oilseed soybean and forage variety developed by a stakeholder. This is estimated to generate an administrative savings of approximately \$73,636 annually for all impacted businesses.

In addition, the removal of merit assessment would reduce the administrative costs to stakeholders by \$45,804 annually. The proposal would eliminate the need for the recommending committee members to fund their attendance at meetings during which data packages are reviewed and merit is assessed.

Preliminary calculations of administrative costs were done using information provided by industry, based on consultations conducted in March 2012. At the end of September 2012, industry was contacted again to validate and confirm the relevant numbers used in determining administrative and compliance costs that they provided through previous consultations. Every Canadian representative who registered an oilseed soybean or forage variety in the past five years was contacted to verify the accuracy of the following average numbers: hours spent on compliance activities, hours spent on administrative activities, and the hourly wage of the person responsible for carrying out compliance and administrative activities. In total, 32 companies were contacted. Six responses were received. The numbers contributed in the responses were averaged and used to estimate cost savings.

actuelle de mener des essais normalisés préalables à l'enregistrement et l'évaluation de la valeur. L'évaluation de la valeur détermine si la variété candidate présente un rendement égal ou supérieur à celui des variétés commerciales de référence quant aux propriétés qui en rendent l'utilisation avantageuse à des fins particulières dans une région donnée du Canada. L'absence d'une évaluation obligatoire de la valeur aux termes de la partie III pourrait signifier l'enregistrement, et la culture subséquente, de variétés qui sont moins adaptées à leur région. Toutefois, cela ne devrait pas compromettre la protection des consommateurs puisque, dans le système actuel, les variétés reçoivent l'enregistrement national selon les données sur le rendement d'essais régionaux, et que les producteurs doivent déjà mener leurs propres recherches afin de s'assurer de sélectionner les meilleures variétés pour leur exploitation. De plus, les sélectionneurs de variétés sont dictés par les besoins des producteurs et des utilisateurs finaux. En outre, comme des variétés non enregistrées sont actuellement importées au Canada aux fins de multiplication et de réexportation de semences, de recherche ou d'ensemencement par l'importateur, la possibilité de cultiver des variétés moins adaptées existe déjà. Les exigences d'enregistrement prévues à la partie III pour les cultures fourragères et le soja oléagineux simplifieraient l'enregistrement des variétés dans ces cas et permettraient à l'ACIA de disposer de renseignements de base sur l'identité et la santé et l'innocuité de la variété.

6. Règle du « un pour un »

Le projet de modification réglementaire, visant à supprimer l'obligation de soumettre les demandes concernant les variétés de soja oléagineux et de cultures fourragères à des essais préalables à l'enregistrement et à l'évaluation de la valeur, devrait avoir une incidence sur les sélectionneurs de variétés et les comités de recommandation du soja oléagineux et des cultures fourragères.

L'ACIA estime que pour tous les intervenants les économies administratives totales découlant du projet de modification réglementaire seraient de 109 515 \$ par année, ou d'une valeur actualisée de 2,4 millions de dollars sur une période de 10 ans. Cinquante-six intervenants seraient touchés et chacun économiserait 1 956 \$ par année.

L'élimination des essais préalables à l'enregistrement réduirait de 16 heures la tenue de dossiers et le temps consacré aux rapports chaque fois qu'une variété de soja oléagineux et de culture fourragère est sélectionnée par un intervenant. Cela devrait représenter une baisse des coûts administratifs d'environ 73 636 \$ par année pour toutes les entreprises concernées.

En outre, l'élimination de l'évaluation de la valeur réduirait les coûts administratifs des intervenants de 45 804 \$ par année. Ainsi, les membres de comités de recommandation n'auraient pas à financer leur participation aux réunions pour examiner les dossiers de données et évaluer la valeur.

Les calculs préliminaires des coûts administratifs sont basés sur les renseignements fournis par l'industrie dans le cadre des consultations menées en mars 2012. À la fin de septembre 2012, on a communiqué de nouveau avec l'industrie pour valider et confirmer les chiffres utilisés pour déterminer les coûts d'administration et de conformité qui avaient été fournis lors des consultations précédentes. On a communiqué avec chaque représentant canadien ayant enregistré une variété de soja oléagineux et de culture fourragère au cours des cinq dernières années pour vérifier la pertinence des moyennes suivantes : heures passées aux activités de conformité, heures consacrées aux activités administratives et rémunération horaire du responsable des activités de conformité et administratives. En tout, 32 entreprises ont été jointes et six réponses ont été reçues. La moyenne des chiffres fournis a servi à évaluer les économies.

7. Small business lens

Twenty-nine small businesses would be affected by the proposed regulatory amendment. The removal of the pre-registration testing and merit assessment would reduce the administrative burden (record keeping, reporting, and reviewing of data packages) and the compliance cost associated with pre-registration testing activities of small businesses. The proposed amendments would generate an annualized average savings of \$114,426 per year or \$3,946 annually per stakeholder, representing a present value of \$803,682 in savings over 10 years.

8. Rationale

This regulatory proposal meets the fundamental objective of reducing regulatory burden on developers of new oilseed soybean and forage crop varieties and facilitating market entry. It would also achieve the objective of removing the confusion between suspension and cancellation of variety registration, as identified by the SJCSR.

The removal of pre-registration testing and merit assessment from forage and soybean variety applications is expected to impact stakeholders within the seeds and crops industries, including public and private variety developers, seed suppliers, seed growers, the CFIA, and the soybean and forage crop recommending committees. Most of the impact would take the form of benefits, including removal of the time delays and uncertainties associated with the current regulatory requirements, savings from pre-registration testing fees, faster commercialization of new varieties, and faster return on research and development investment. This would reduce business risk, improve the ability of developers to adapt to changing markets (e.g. increased yields, disease resistance, niche markets), and realize an earlier and more significant return on their investment.

Though this amendment would benefit both large multinational and small local breeding companies, the smaller companies will see more benefit as the reduced costs for variety registration will represent greater relative savings. The smaller companies would also be able to recoup the costs of their breeding programs faster as pedigreed seed would be available earlier, allowing them to stay competitive within the market. This amendment may also increase the number of varieties being registered by smaller companies as they will not have to decide which varieties they can afford to send for pre-registration testing. In general, this regulatory change will allow farmers to access more quickly a wider selection of new varieties produced by both large and small breeding programs.

Movement of oilseed soybeans and forages to Part III is not expected to result in cost savings for government. While the removal of merit assessment under Part III would marginally reduce the length of time to review individual soybean and forage applications by CFIA staff, it is anticipated that there would also be a corresponding and offsetting increase in the number of applications for registrations.

Consumers and businesses beyond the agriculture sector are not expected to be affected by the regulatory proposal.

7. Lentille des petites entreprises

Vingt-neuf petites entreprises seraient touchées par les modifications réglementaires proposées. L'élimination des essais préalables à l'enregistrement et de l'évaluation de la valeur allégerait le fardeau administratif (tenue de registres, rapports, examen des dossiers de données) et réduirait les coûts de conformité des petites entreprises associés aux essais préalables à l'enregistrement. Les modifications proposées permettraient des économies moyennes annualisées de 114 426 \$ par année ou de 3 946 \$ par année par intervenant, ce qui représenterait des économies d'une valeur actualisée de 803 682 \$ sur 10 ans.

8. Justification

Ce projet réglementaire atteint l'objectif fondamental qui est de réduire le fardeau réglementaire pour les sélectionneurs de nouvelles variétés de soja oléagineux et de cultures fourragères et de favoriser l'accès au marché. Il permet également de dissiper la confusion entre la suspension et l'annulation de l'enregistrement des variétés, comme le remarquait le CMPEP.

L'élimination des essais préalables à l'enregistrement et de l'évaluation de la valeur des demandes d'enregistrement des variétés de soja oléagineux et de cultures fourragères devrait toucher les intervenants des secteurs des semences et des cultures, dont des sélectionneurs de variétés privés et publics, des fournisseurs de semences, des producteurs de semences, l'ACIA et les comités de recommandation du soja oléagineux et des cultures fourragères. Les modifications auraient essentiellement des répercussions positives, notamment l'absence de délais et d'incertitudes associés aux exigences réglementaires actuelles, les économies en l'absence de frais d'essais préalables à l'enregistrement, la commercialisation plus rapide des nouvelles variétés, et le rendement plus rapide de l'investissement dans la recherche et le développement. Cela réduirait les risques commerciaux, permettrait aux sélectionneurs de variétés de mieux s'adapter à l'évolution des marchés (par exemple rendements accrus, résistance aux maladies, marchés à créneaux), et d'obtenir plus tôt un rendement de leur investissement.

La modification réglementaire profitera aux grandes entreprises multinationales et aux petites entreprises locales de sélection végétale, mais ces dernières en profiteront davantage, car les coûts réduits de l'enregistrement des variétés représenteront des économies relatives plus importantes. Elles seraient aussi en mesure de récupérer les coûts de leurs programmes de sélection plus rapidement, car les semences généalogiques seraient disponibles plus tôt, ce qui leur permettrait de demeurer concurrentielles sur le marché. Grâce à cette modification, les petites entreprises pourront aussi augmenter le nombre de variétés enregistrées puisque celles-ci n'auront plus à décider des variétés qu'elles peuvent se permettre de présenter à des fins d'essais préalables à l'enregistrement. En général, ce changement réglementaire permettra aux agriculteurs d'avoir accès rapidement à un grand choix de nouvelles variétés produites par de petites ou grandes entreprises de sélection.

Le transfert du soja oléagineux et des cultures fourragères à la partie III ne devrait pas signifier des économies pour le gouvernement. L'élimination de l'évaluation de la valeur sous le régime de la partie III réduirait quelque peu le délai d'examen des demandes liées au soja et aux cultures fourragères par le personnel de l'ACIA, mais on prévoit par contre une augmentation correspondante du nombre de demandes d'enregistrement.

La proposition réglementaire ne devrait pas avoir d'incidence sur les consommateurs et les entreprises au-delà du secteur agricole.

9. Implementation, enforcement and service standards

This proposal would come into force upon registration.

The proposed movement of oilseed soybeans and forages to Part III would not affect the CFIA's ability to monitor, trace and regulate the sale of seed of varieties in the marketplace and related compliance and enforcement actions. This amendment will not impact current implementation and enforcement activities.

Once the proposed Regulations are implemented, applications for registration of all new oilseed soybean and forage varieties could be made without the requirement for pre-registration testing data or recommendation of merit from the recommending committee.

Compliance with the proposed amendments would continue to be achieved through the registration of new oilseed soybean and forage varieties. The CFIA's established service standard to process a complete application and register a new variety is eight weeks. The time required for the CFIA to process applications varies depending on the extent of review required, degree of completeness of the applications and the number of applications pending at any one time. The applicant's response time to requests for additional information may lengthen the time required to register a variety. For oilseed soybean and forage crops, the time for CFIA staff to review the variety application package may be somewhat reduced as there would no longer be requirements for submission of testing and merit assessment data. However, there may be a corresponding and offsetting increase in the number of applications for registration. The CFIA would continue to track application review times to ensure the service standard is being met.

Notification of the proposed amendment would be posted on the CFIA's Web site and distributed to seed stakeholders currently on the CFIA's email distribution list, which is continually updated. The CFIA would also communicate and coordinate directly with the current soybean and forage variety registration recommending committees as these groups would no longer require official recognition by the CFIA as recommending bodies. CFIA notifications would include seed and crop sector associations, plant breeders and developers of varieties, seed analysts, grain and crop producers, provincial crop specialists, crop-specific associations, CFIA staff and federal government departments and agencies, as appropriate.

10. Contact

Michael Scheffel
National Manager
Seed Section
Field Crops and Inputs Division
Plant Health and Biosecurity Directorate
Canadian Food Inspection Agency
59 Camelot Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0Y9
Telephone: 613-773-7142
Fax: 613-773-7144
Email: seedsement@inspection.gc.ca

9. Mise en œuvre, application et normes de service

Le projet de modification réglementaire entrerait en vigueur à l'enregistrement du Règlement.

Le transfert proposé du soja oléagineux et des cultures fourragères à la partie III ne compromettra pas la capacité de l'ACIA de surveiller, contrôler et réglementer le commerce des semences sur le marché et de prendre les mesures connexes de conformité et de mise en application. La modification réglementaire n'aura pas d'incidence sur les activités actuelles de mise en œuvre et de mise en application des lois de l'ACIA.

Après la mise en œuvre du règlement proposé, les demandes d'enregistrement de toutes les nouvelles variétés de soja oléagineux et de cultures fourragères ne seraient plus soumises à l'exigence de données d'essais préalables à l'enregistrement ou à la recommandation du comité de recommandation sur la valeur de la variété.

La conformité au projet de modification serait encore assurée par l'enregistrement des nouvelles variétés de soja oléagineux et de cultures fourragères. Les normes de service de l'ACIA prévoient huit semaines pour le traitement d'une demande exhaustive et l'enregistrement d'une nouvelle variété. Les délais de traitement par l'ACIA des demandes varient selon le degré d'exhaustivité requis lors de l'examen, le degré d'exhaustivité des demandes et le nombre de demandes à traiter dans une période donnée. Le temps que prend le demandeur à répondre à une demande de renseignements supplémentaires pourrait retarder le processus d'enregistrement. Pour les cultures de soja oléagineux et les cultures fourragères, il faudra un peu moins de temps au personnel de l'ACIA pour étudier la demande, puisqu'il ne serait plus nécessaire de fournir des données concernant les essais et l'évaluation de la valeur. Il pourrait toutefois y avoir une augmentation correspondante du nombre de demandes d'enregistrement. L'ACIA continuerait de suivre les délais d'examen des demandes pour veiller au respect des normes de service.

Un avis sur la modification proposée serait diffusé sur le site Web de l'ACIA et communiqué aux intervenants du secteur des semences faisant partie de la liste de diffusion électronique de l'ACIA, qui est continuellement mise à jour. L'ACIA assurerait aussi la communication et la coordination directement avec les comités de recommandation actuels sur l'enregistrement des variétés de soja et de cultures fourragères puisque ces groupes n'auraient plus besoin d'une reconnaissance officielle de l'ACIA à titre d'organes de recommandation. La liste d'envoi des avis de l'ACIA comprendrait les associations des secteurs des semences et des cultures, les sélectionneurs de végétaux, les créateurs de variétés, les analystes de semences, les producteurs de céréales et de cultures, les spécialistes provinciaux des cultures, les associations propres à une culture donnée, le personnel de l'ACIA et les ministères et organismes fédéraux, s'il y a lieu.

10. Personne-ressource

Michael Scheffel
Gestionnaire national
Section des semences
Division des cultures de grande production et des intrants
Direction de la protection des végétaux et de la biosécurité
Agence canadienne d'inspection des aliments
59, promenade Camelot
Ottawa (Ontario)
K1A 0Y9
Téléphone : 613-773-7142
Télécopieur : 613-773-7144
Courriel : seedsement@inspection.gc.ca

Appendix: Small Business Lens Checklist

1. Name of the sponsoring regulatory organization:

Canadian Food Inspection Agency

2. Title of the regulatory proposal (should match the RIAS title):

Regulations Amending the Seeds Regulations

3. Is the checklist submitted with a RIAS for the *Canada Gazette*, Part I or Part II? *Canada Gazette*, Part I *Canada Gazette*, Part II**A. Small business regulatory design**

I	Communication and transparency	Yes	No	N/A
1.	Are the proposed Regulations or requirements easily understandable in everyday language?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Is there a clear connection between the requirements and the purpose (or intent) of the proposed Regulations?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Will there be an implementation plan that includes communications and compliance promotion activities, that informs small business of a regulatory change and guides them on how to comply with it (information sessions, sample assessments, toolkits, Web sites, etc.)?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	If new forms, reports or processes are introduced, are they consistent in appearance and format with other relevant government forms, reports or processes?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
No new forms, reports or processes are being introduced.				
II	Simplification and streamlining	Yes	No	N/A
1.	Will streamlined processes be put in place (e.g. through BizPaL, Canada Border Services Agency single window) to collect information from small businesses where possible?	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Relevant information from small businesses is collected directly during the registration process.				
2.	Have opportunities to align with other obligations imposed on business by federal, provincial, municipal or international or multinational regulatory bodies been assessed?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
No ongoing obligations are affected by this amendment.				
3.	Has the impact of the proposed Regulations on international or interprovincial trade been assessed?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	If the data or information, other than personal information, required to comply with the proposed Regulations is already collected by another department or jurisdiction, will this information be obtained from that department or jurisdiction instead of requesting the same information from small businesses or other stakeholders? (The collection, retention, use, disclosure and disposal of personal information are all subject to the requirements of the <i>Privacy Act</i> . Any questions with respect to compliance with the <i>Privacy Act</i> should be referred to the department's or agency's ATIP office or legal services unit.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Variety registration is an independent system and is not connected with any other department.				
5.	Will forms be pre-populated with information or data already available to the department to reduce the time and cost necessary to complete them? (Example: When a business completes an online application for a licence, upon entering an identifier or a name, the system pre-populates the application with the applicant's personal particulars such as contact information, date, etc. when that information is already available to the department.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Applications for variety registration are not submitted online and so there is no system in place to pre-populate application forms.				
6.	Will electronic reporting and data collection be used, including electronic validation and confirmation of receipt of reports where appropriate?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
This amendment will not result in any changes to data collection, validation, and confirmation methods.				
7.	Will reporting, if required by the proposed Regulations, be aligned with generally used business processes or international standards if possible?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
This amendment does not contain any reporting requirements.				
8.	If additional forms are required, can they be streamlined with existing forms that must be completed for other government information requirements?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Additional forms are not being required.				
III	Implementation, compliance and service standards	Yes	No	N/A
1.	Has consideration been given to small businesses in remote areas, with special consideration to those that do not have access to high-speed (broadband) Internet?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
There is nothing in this amendment which would affect remotely located small businesses more or less than other small or large businesses.				
2.	If regulatory authorizations (e.g. licences, permits or certifications) are introduced, will service standards addressing timeliness of decision making be developed that are inclusive of complaints about poor service?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Regulatory authorizations are not being introduced.				
3.	Is there a clearly identified contact point or help desk for small businesses and other stakeholders?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B. Regulatory flexibility analysis and reverse onus

IV	Regulatory flexibility analysis	Yes	No	N/A
1.	Does the RIAS identify at least one flexible option that has lower compliance or administrative costs for small businesses in the small business lens section? Examples of flexible options to minimize costs are as follows: <ul style="list-style-type: none"> • Longer time periods to comply with the requirements, longer transition periods or temporary exemptions; • Performance-based standards; • Partial or complete exemptions from compliance, especially for firms that have good track records (legal advice should be sought when considering such an option); • Reduced compliance costs; • Reduced fees or other charges or penalties; • Use of market incentives; • A range of options to comply with requirements, including lower-cost options; • Simplified and less frequent reporting obligations and inspections; and • Licences granted on a permanent basis or renewed less frequently. 	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The proposed amendment would remove the existing requirement for standardized pre-registration testing and merit assessment. An additional amendment would remove the suspension and reinstatement of seed variety registration, and the Regulations would only provide for its cancellation. These amendments would generate savings rather than additional costs to the stakeholders. Therefore, there is no need for a flexible option.				
2.	Does the RIAS include, as part of the Regulatory Flexibility Analysis Statement, quantified and monetized compliance and administrative costs for small businesses associated with the initial option assessed, as well as the flexible, lower-cost option? <ul style="list-style-type: none"> • Use the Regulatory Cost Calculator to quantify and monetize administrative and compliance costs and include the completed calculator in your submission to TBS-RAS. 	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The potential savings, rather than costs, to stakeholders resulting from the proposed amendment were quantified using the Regulatory Cost Calculator.				
3.	Does the RIAS include, as part of the Regulatory Flexibility Analysis Statement, a consideration of the risks associated with the flexible option? (Minimizing administrative or compliance costs for small business cannot be at the expense of greater health, security, or safety or present environmental risks for Canadians.)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
There is no need for a regulatory flexibility analysis because the proposed amendment will eliminate existing requirements and will provide savings to the industry.				
4.	Does the RIAS include a summary of feedback provided by small business during consultations?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
V	Reverse onus	Yes	No	N/A
1.	If the recommended option is not the lower-cost option for small business in terms of administrative or compliance costs, is a reasonable justification provided in the RIAS?	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
There are no anticipated additional costs to the stakeholders, hence, there was no lower-cost option presented in the RIAS.				

Annexe : Liste de vérification de la lentille des petites entreprises

1. Nom de l'organisme de réglementation responsable :

Agence canadienne d'inspection des aliments

2. Titre de la proposition de réglementation (doit correspondre au titre du RÉIR) :

Règlement modifiant le Règlement sur les semences

3. La liste de vérification est-elle soumise avec le RÉIR de la Partie I ou de la Partie II de la *Gazette du Canada*?

Gazette du Canada, Partie I

Gazette du Canada, Partie II

A. Conception de la réglementation pour les petites entreprises

I	Communication et transparence	Oui	Non	S.O.
1.	La réglementation ou les exigences proposées sont-elles faciles à comprendre et rédigées dans un langage simple?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Y a-t-il un lien clair entre les exigences et l'objet principal (ou l'intention) de la réglementation proposée?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	A-t-on prévu un plan de mise en œuvre incluant des activités de communications et de promotion de la conformité destinées à informer les petites entreprises sur les changements intervenus dans la réglementation, d'une part, et à les guider sur la manière de s'y conformer, d'autre part (séances d'information, évaluations types, boîtes à outils, sites Web, etc.)?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Si la proposition implique l'utilisation de nouveaux formulaires, rapports ou processus, la présentation et le format de ces derniers correspondent-ils aux autres formulaires, rapports ou processus pertinents du gouvernement?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Aucun nouveau formulaire, rapport ou processus n'est instauré.				

A. Conception de la réglementation pour les petites entreprises (suite)

II	Simplification et rationalisation	Oui	Non	S.O.
1.	Des processus simplifiés seront-ils mis en place (en recourant par exemple au service PerLE, au guichet unique de l'Agence des services frontaliers du Canada) afin d'obtenir les données requises des petites entreprises si possible?	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
L'information pertinente est recueillie directement des petites entreprises lors du processus d'enregistrement.				
2.	Est-ce que les possibilités d'harmonisation avec les autres obligations imposées aux entreprises par les organismes de réglementation fédéraux, provinciaux, municipaux ou multilatéraux ou internationaux ont été évaluées?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
La modification ne vise aucune obligation courante.				
3.	Est-ce que l'impact de la réglementation proposée sur le commerce international ou interprovincial a été évalué?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Si les données ou les renseignements — autres que les renseignements personnels — nécessaires pour le respect de la réglementation proposée ont déjà été recueillis par un autre ministère ou une autre administration, obtiendra-t-on ces informations auprès de ces derniers, plutôt que de demander à nouveau cette même information aux petites entreprises ou aux autres intervenants? (La collecte, la conservation, l'utilisation, la divulgation et l'élimination des renseignements personnels sont toutes assujetties aux exigences de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> . Toute question relative au respect de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> devrait être renvoyée au bureau de l'AIPRP ou aux services juridiques du ministère ou de l'organisme concerné.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
L'enregistrement de la variété est un système indépendant qui n'est pas lié à d'autres ministères.				
5.	Les formulaires seront-ils préremplis avec les renseignements ou les données déjà disponibles au ministère en vue de réduire le temps et les coûts nécessaires pour les remplir? (Par exemple, quand une entreprise remplit une demande en ligne pour un permis, en entrant un identifiant ou un nom, le système préremplit le formulaire avec les données personnelles telles que les coordonnées du demandeur, la date, etc. lorsque cette information est déjà disponible au ministère.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Comme les demandes d'enregistrement des variétés ne sont pas soumises en ligne, il n'y a pas de système en place pour préremplir les formulaires de demande.				
6.	Est-ce que les rapports et la collecte de données électroniques, notamment la validation et la confirmation électroniques de la réception de rapports, seront utilisés?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
La modification ne changera pas les méthodes de collecte de données, de validation et de confirmation.				
7.	Si la réglementation proposée l'exige, est-ce que les rapports seront harmonisés selon les processus opérationnels généralement utilisés par les entreprises ou les normes internationales lorsque cela est possible?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
La modification ne comporte pas d'exigences de rapports.				
8.	Si d'autres formulaires sont requis, peut-on les rationaliser en les combinant à d'autres formulaires de renseignements exigés par le gouvernement?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Aucun autre formulaire n'est requis.				
III	Mise en œuvre, conformité et normes de service	Oui	Non	S.O.
1.	A-t-on pris en compte les petites entreprises dans les régions éloignées, en particulier celles qui n'ont pas accès à Internet haute vitesse (large bande)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Cette modification ne toucherait pas les petites entreprises en régions éloignées moins ou davantage que d'autres petites ou grandes entreprises.				
2.	Si des autorisations réglementaires (par exemple licences, permis, certificats) sont instaurées, des normes de service seront-elles établies concernant la prise de décisions en temps opportun, y compris pour ce qui est des plaintes portant sur le caractère inadéquat du service?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Aucune autorisation réglementaire n'est instaurée.				
3.	Un point de contact ou un bureau de dépannage a-t-il été clairement identifié pour les petites entreprises et les autres intervenants?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B. Analyse de flexibilité réglementaire et inversion de la charge de la preuve

IV	Analyse de flexibilité réglementaire	Oui	Non	S.O.
1.	Est-ce que le RÉIR comporte, dans la section relative à la lentille des petites entreprises, au moins une option flexible permettant de réduire les coûts de conformité ou les coûts administratifs assumés par les petites entreprises? Exemples d'options flexibles pour réduire les coûts : <ul style="list-style-type: none"> • Allongement du délai pour se conformer aux exigences, extension des périodes de transition ou attribution d'exemptions temporaires; • Recours à des normes axées sur le rendement; • Octroi d'exemptions partielles ou totales de conformité, surtout pour les entreprises ayant de bons antécédents (remarque : on devrait demander un avis juridique lorsqu'on envisage une telle option); • Réduction des coûts de conformité; • Réduction des frais ou des autres droits ou pénalités; • Utilisation d'incitatifs du marché; • Recours à un éventail d'options pour se conformer aux exigences, notamment des options de réduction des coûts; • Simplification des obligations de présentation de rapports et des inspections ainsi que la réduction de leur nombre; • Octroi de licences permanentes ou renouvelables moins fréquemment. 	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La modification proposée éliminerait l'obligation actuelle d'essais préalables à l'enregistrement normalisés et d'évaluation de la valeur. Une modification additionnelle éliminerait la suspension et la remise en vigueur de l'enregistrement de la variété de semence, et le Règlement ne prévoirait que son annulation. Ces modifications permettraient des économies au lieu d'imposer des coûts supplémentaires aux intervenants. Il n'y a donc pas besoin d'options flexibles.				

B. Analyse de flexibilité réglementaire et inversion de la charge de la preuve (suite)

IV	Analyse de flexibilité réglementaire (suite)	Oui	Non	S.O.
2.	Le RÉIR renferme-t-il, dans l'Énoncé de l'analyse de flexibilité réglementaire, les coûts administratifs et de conformité quantifiés et exprimés en valeur monétaire, auxquels feront face les petites entreprises pour l'option initiale évaluée, de même que l'option flexible (dont les coûts sont moins élevés)? <ul style="list-style-type: none"> Utiliser le Calculateur des coûts réglementaires pour quantifier et exprimer en valeur monétaire les coûts administratifs et les coûts de conformité et ajouter cette information à votre présentation au SCT-SAR. 	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les économies potentielles, plutôt que les coûts, que la modification proposée représente pour les intervenants ont été quantifiées au moyen du Calculateur des coûts réglementaires.				
3.	Le RÉIR comprend-il, dans l'Énoncé de l'analyse de flexibilité réglementaire, une discussion des risques associés à la mise en œuvre de l'option flexible? (La minimisation des coûts administratifs et des coûts de conformité ne doit pas se faire au détriment de la santé des Canadiens, de la sécurité ou de l'environnement du Canada.)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Il n'est pas nécessaire de mener une analyse de flexibilité réglementaire parce que la modification proposée éliminera certaines exigences actuelles et représentera des économies pour l'industrie.				
4.	Le RÉIR comprend-il un sommaire de la rétroaction fournie par les petites entreprises pendant les consultations?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
V	Inversion de la charge de la preuve	Oui	Non	S.O.
1.	Si l'option recommandée n'est pas l'option représentant les coûts les plus faibles pour les petites entreprises (par rapport aux coûts administratifs ou aux coûts de conformité), le RÉIR comprend-il une justification raisonnable?	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comme aucun coût supplémentaire n'est prévu pour les intervenants, le RÉIR ne comprend pas une option représentant les coûts les plus faibles.				

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to subsection 4(1)^a of the *Seeds Act*^b, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Seeds Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Michael Scheffel, National Manager, Seed Section, Canadian Food Inspection Agency, 59 Camelot Drive, Ottawa, Ontario K1A 0Y9 (tel.: 613-773-7142; fax: 613-773-7144; email: Michael.Scheffel@inspection.gc.ca).

Ottawa, February 28, 2013

JURICA ČAPKUN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE SEEDS REGULATIONS**AMENDMENTS**

1. Subparagraph 67(1)(a)(v) of the *Seeds Regulations*¹ is replaced by the following:

(v) a recommendation that is not more than two years old from a recommending committee stating whether the variety should be registered,

2. Section 71 of the Regulations is replaced by the following:

71. (1) The Registrar must annually establish a list of experts consisting of not less than six and not more than twenty persons whose professional qualifications, experience or achievements in the field of seed or variety development and evaluation render them experts for the purposes of advising the Registrar on matters

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 4(1)^a de la *Loi sur les semences*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les semences*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante-quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Michael Scheffel, gestionnaire national, Section des semences, Agence canadienne d'inspection des aliments, 59, promenade Camelot, Ottawa (Ontario) K1A 0Y9 (tél. : 613-773-7142; téléc. : 613-773-7144; courriel : Michael.Scheffel@inspection.gc.ca).

Ottawa, le 28 février 2013

Le greffier adjoint du Conseil privé
JURICA ČAPKUN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES SEMENCES**MODIFICATIONS**

1. Le sous-alinéa 67(1)(a)(v) du *Règlement sur les semences*¹ est remplacé par ce qui suit :

(v) une recommandation d'enregistrement ou de non-enregistrement de la variété, formulée par le comité de recommandation, qui remonte à au plus deux ans,

2. L'article 71 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

71. (1) Le registraire dresse une fois l'an une liste d'experts d'au moins 6 et d'au plus 20 personnes dont les qualités professionnelles, l'expérience ou les réalisations dans le domaine de la sélection et de l'évaluation de la semence ou des variétés en font des experts qui pourront le conseiller sur tout point ayant trait au

^a S.C. 2012, c. 19, s. 473

^b R.S., c. S-8

¹ C.R.C., c. 1400

^a L.C. 2012, ch. 19, art. 473

^b L.R., ch. S-8

¹ C.R.C., ch. 1400

involving the refusal or cancellation of any registration under this Part.

(2) The Registrar shall not enter the name of any person on the list of experts unless that person consents to advise the Registrar, on request, on matters involving the refusal or cancellation of any registration under this Part without charging any fees or claiming any disbursements.

3. Section 74 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:

CANCELLATION OF REGISTRATION

- 74.** The Registrar must cancel the registration of a variety if
- (a) the variety has demonstrated susceptibility to disease or such inferior quality as to have an adverse effect on Canadian agriculture and the food system;
 - (b) the variety has demonstrated significant levels of contamination such that the genetic purity of the variety has been jeopardized;
 - (c) the variety has been altered in such a manner that it differs from the representative reference sample;
 - (d) the variety or its progeny may be detrimental to human or animal health and safety or the environment;
 - (e) false or misleading information was submitted in support of the application for registration;
 - (f) the variety name became a registered trademark in respect of that variety after registration;
 - (g) the variety has been altered in such a manner as to convert it to a variety that is registered under a different name;
 - (h) the variety has been found to be indistinguishable from another variety that was or currently is registered in Canada;
 - (i) the variety is no longer subject to the variety registration requirements; or
 - (j) the registrant has requested the cancellation of the registration of the variety.

4. (1) Subsection 75(1) of the Regulations is replaced by the following:

75. (1) The Registrar must not cancel the registration of a variety unless the Registrar sends a notice, by registered mail, to the registrant giving the reasons for the cancellation and advising that the registrant may make representations concerning the cancellation to the Registrar in accordance with this section.

(1.1) Subsection (1) does not apply if the registrant has requested the cancellation of the variety.

(2) Subsection 75(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) A registrant who receives a notice referred to in subsection (1) may, within 30 days after the day on which the notice is received, make written representations to the Registrar concerning the cancellation.

(3) Subsection 75(5) of the Regulations is replaced by the following:

(5) If, on conclusion of the review of the representations made under subsection (3), the Registrar determines that the registration must be cancelled, the cancellation is effective on the seventh day after the day on which the notice of that determination is mailed to the registrant.

5. Section 76 of the Regulations is replaced by the following:

76. (1) The Registrar must reinstate the registration of a variety if the former registrant makes a written request to reinstate the

refus ou à l'annulation d'un enregistrement en vertu de la présente partie.

(2) Le registraire ne peut inscrire le nom d'une personne sur la liste d'experts que si celle-ci accepte, sans exiger d'honoraires ni de remboursement de dépenses, de le conseiller à sa demande sur tout point ayant trait au refus ou à l'annulation d'un enregistrement en vertu de la présente partie.

3. L'article 74 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT

74. Le registraire annule l'enregistrement d'une variété dans les cas suivants :

- a) la variété s'est montrée vulnérable aux maladies ou est de qualité tellement inférieure qu'elle risque de nuire au système agroalimentaire canadien;
- b) la variété s'est révélée tellement contaminée que sa pureté génétique est compromise;
- c) la variété a subi des modifications telles qu'elle diffère de l'échantillon de référence représentatif;
- d) la variété ou sa descendance risque de nuire à l'environnement ou à la santé et à la sécurité des personnes ou des animaux;
- e) des renseignements faux ou trompeurs ont été soumis à l'appui de la demande d'enregistrement;
- f) le nom de variété est devenu une marque de commerce déposée à l'égard de la variété après l'enregistrement;
- g) la variété a subi des modifications telles qu'elle a été transformée en une variété déjà enregistrée sous un autre nom;
- h) il a été conclu que la variété ne se distingue pas d'une autre variété qui est enregistrée au Canada ou qui l'a déjà été;
- i) la variété n'est plus assujettie aux exigences d'enregistrement;
- j) le titulaire en fait la demande.

4. (1) Le paragraphe 75(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

75. (1) Le registraire ne peut annuler l'enregistrement d'une variété que s'il fait parvenir au titulaire, par courrier recommandé, un avis motivé de sa décision qui indique que le titulaire peut lui soumettre des observations à cet égard conformément au présent article.

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la demande d'annulation faite par le titulaire.

(2) Le paragraphe 75(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Le titulaire qui reçoit l'avis visé au paragraphe (1) peut, dans les trente jours suivant la date de réception de l'avis, soumettre par écrit des observations au registraire à propos de l'annulation.

(3) Le paragraphe 75(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(5) Si, à l'issue de l'examen des observations soumises aux termes du paragraphe (3), le registraire décide qu'il y a lieu d'annuler l'enregistrement d'une variété, l'annulation prend effet le septième jour suivant la date à laquelle l'avis de cette décision est posté au titulaire.

5. L'article 76 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

76. (1) Si le registraire conclut que les motifs ayant mené à l'annulation de l'enregistrement d'une variété ne sont plus

registration and the Registrar determines that the reasons for cancelling the registration are no longer valid.

(2) A former registrant who makes a request to reinstate a registration is not required to submit the information referred to in section 67.

6. Schedule III to the Regulations is replaced by the Schedule III set out in the schedule to these Regulations.

COMING INTO FORCE

7. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

valables, il rétablit l'enregistrement, sur présentation d'une demande écrite de l'ex-titulaire à cet effet.

(2) Les renseignements prévus à l'article 67 n'ont pas à être fournis avec la demande de rétablissement de l'enregistrement.

6. L'annexe III du même règlement est remplacée par l'annexe III figurant à l'annexe du présent règlement.

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE (Section 6)

SCHEDULE III

(Section 65, subsections 65.1(1), (2) and (4) and 67(1.1), section 67.1 and paragraph 68(2)(a))

SPECIES, KINDS OR TYPES OF CROPS SUBJECT TO VARIETY REGISTRATION

Species, Kind or Type	Scientific Name
PART I	
Barley, six-row, two-row	<i>Hordeum vulgare</i> L. subsp. <i>vulgare</i>
Bean, faba (small-seeded)	<i>Vicia faba</i> L.
Bean, field	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.
Buckwheat	<i>Fagopyrum esculentum</i> Moench
Canola, oilseed rape, rapeseed	<i>Brassica rapa</i> L. subsp. <i>campestris</i> (L.) A.R. Clapham or <i>B. napus</i> L. var. <i>napus</i> (= <i>B. napus</i> L. var. <i>oleifera</i> Delile) or <i>B. juncea</i> (L.) Czern.
Flax (oilseed)	<i>Linum usitatissimum</i> L.
Lentil (grain type)	<i>Lens culinaris</i> Medik.
Mustard, brown, oriental, Indian	<i>Brassica juncea</i> (L.) Czern.
Mustard, white (= yellow)	<i>Sinapis alba</i> L.
Oat (grain type)	<i>Avena sativa</i> L., <i>A. nuda</i> L.
Pea, field (commodity type)	<i>Pisum sativum</i> L.
Rye (grain type)	<i>Secale cereale</i> L.
Tobacco (flue-cured)	<i>Nicotiana tabacum</i> L.
Triticale (grain type)	× <i>Triticosecale</i> Wittm. ex A. Camus
Wheat, common	<i>Triticum aestivum</i> L.
Wheat, durum	<i>Triticum turgidum</i> L. subsp. <i>durum</i> (Desf.) Husn. (= <i>T. durum</i> Desf.)
Wheat, spelt	<i>Triticum aestivum</i> L. subsp. <i>spelta</i> (L.) Thell. (= <i>T. spelta</i> L.)
PART II	
Safflower	<i>Carthamus tinctorius</i> L.
PART III	
Alfalfa (forage type)	<i>Medicago sativa</i> L.
Bird's foot trefoil	<i>Lotus corniculatus</i> L.
Bromegrass, meadow	<i>Bromus riparius</i> Rehmman
Bromegrass, smooth	<i>Bromus inermis</i> Leyss.
Canarygrass, annual	<i>Phalaris canariensis</i> L.
Canary grass, reed	<i>Phalaris arundinacea</i> L.
Clover, alsike	<i>Trifolium hybridum</i> L.
Clover, red	<i>Trifolium pratense</i> L.
Clover, sweet (white blossom)	<i>Melilotus albus</i> Medik.
Clover, sweet (yellow blossom)	<i>Melilotus officinalis</i> (L.) Lam.
Clover, white	<i>Trifolium repens</i> L.
Fescue, meadow (forage type)	<i>Festuca pratensis</i> Huds.
Fescue, red (forage type)	<i>Festuca rubra</i> L. subsp. <i>rubra</i>
Fescue, tall (forage type)	<i>Festuca arundinacea</i> Schreb.
Lupin, lupine (grain and forage types)	<i>Lupinus</i> spp.
Orchardgrass	<i>Dactylis glomerata</i> L.
Potato (commercial production)	<i>Solanum tuberosum</i> L.
Ryegrass, annual (forage type)	<i>Lolium multiflorum</i> Lam.
Ryegrass, perennial (forage type)	<i>Lolium perenne</i> L.

SCHEDULE — Continued

SCHEDULE III — Continued

SPECIES, KINDS OR TYPES OF CROPS SUBJECT TO VARIETY REGISTRATION — Continued

Species, Kind or Type	Scientific Name
Soybean (oilseed)	<i>Glycine max</i> (L.) Merr.
Sunflower (non-ornamental)	<i>Helianthus annuus</i> L.
Timothy, common (forage type)	<i>Phleum pratense</i> L.
Wheatgrass, beardless	<i>Pseudoroegneria spicata</i> (Pursh) Á. Löve (= <i>Agropyron spicatum</i> (Pursh) Scribn. & J. G. Smith f. <i>inermis</i> (Scribn. & J.G. Smith) Beetle)
Wheatgrass, crested	<i>Agropyron cristatum</i> (L.) Gaertn. or <i>A. desertorum</i> (Fisch. ex Link) Schult.
Wheatgrass, intermediate	<i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron intermedium</i> (Host) Beauv.)
Wheatgrass, northern	<i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron dasystachyum</i> (Hook.) Scribn.)
Wheatgrass, pubescent	<i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron trichophorum</i> (Link) Richter)
Wheatgrass, Siberian	<i>Agropyron fragile</i> (Roth) P. Candargy subsp. <i>sibiricum</i> (Willd.) Melderis (= <i>Agropyron sibiricum</i> (Willd.) Beauv.)
Wheatgrass, slender	<i>Elymus trachycaulus</i> (Link) Gould ex Shinnars (= <i>Agropyron trachycaulum</i> (Link) Malte ex H.F. Lewis)
Wheatgrass, streambank	<i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron riparium</i> Scribn. & Smith)
Wheatgrass, tall	<i>Elytrigia elongata</i> (Host) Nevski (= <i>Agropyron elongatum</i> (Host) P. Beauv.)
Wheatgrass, western	<i>Pascopyrum smithii</i> (Rydb.) Á. Löve (= <i>Agropyron smithii</i> Rydb.)
Wildrye, Altai	<i>Leymus angustus</i> (Trin.) Pilg. (= <i>Elymus angustus</i> Trin.)
Wildrye, Dahurian	<i>Elymus dahuricus</i> Turcz ex Griseb.
Wildrye, Russian	<i>Psathyrostachys juncea</i> (Fisch.) Nevski (= <i>Elymus junceus</i> Fisch.)

[10-1-o]

ANNEXE
(article 6)

ANNEXE III

(article 65, paragraphes 65.1(1), (2) et (4) et 67(1.1), article 67.1 et alinéa 68(2)a)

ESPÈCES, SORTES OU TYPES DE PLANTES CULTIVÉES DONT LES VARIÉTÉS DOIVENT ÊTRE ENREGISTRÉES

Espèce, sorte ou type	Nom scientifique
PARTIE I	
Avoine (de type grain)	<i>Avena sativa</i> L., <i>A. nuda</i> L.
Blé commun	<i>Triticum aestivum</i> L.
Blé durum	<i>Triticum turgidum</i> L. subsp. <i>durum</i> (Desf.) Husn. (= <i>T. durum</i> Desf.)
Canola, colza oléagineux, colza	<i>Brassica rapa</i> L. subsp. <i>campestris</i> (L.) A.R. Clapham ou <i>B. napus</i> L. var. <i>napus</i> (= <i>B. napus</i> L. var. <i>oleifera</i> Delile) ou <i>B. juncea</i> (L.) Czern.
Épeautre	<i>Triticum aestivum</i> L. subsp. <i>spelta</i> (L.) Thell. (= <i>T. spelta</i> L.)
Féverole (à petits grains)	<i>Vicia faba</i> L.
Haricot de grande culture	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.
Lentille (de type grain)	<i>Lens culinaris</i> Medik.
Lin (oléagineux)	<i>Linum usitatissimum</i> L.
Moutarde, blanche (= jaune)	<i>Sinapis alba</i> L.
Moutarde, brune, orientale, de l'Inde	<i>Brassica juncea</i> (L.) Czern.
Orge, à six rangs, à deux rangs	<i>Hordeum vulgare</i> L. subsp. <i>vulgare</i>
Pois de grande culture (de type grain)	<i>Pisum sativum</i> L.
Sarrasin	<i>Fagopyrum esculentum</i> Moench
Seigle (de type grain)	<i>Secale cereale</i> L.
Tabac jaune	<i>Nicotiana tabacum</i> L.
Triticale (de type grain)	× <i>Triticosecale</i> Wittm. ex A. Camus
PARTIE II	
Carthame des teinturiers	<i>Carthamus tinctorius</i> L.
PARTIE III	
Agropyre à crête	<i>Agropyron cristatum</i> (L.) Gaertn. ou <i>A. desertorum</i> (Fisch. ex Link) Schult.
Agropyre de l'Ouest	<i>Pascopyrum smithii</i> (Rydb.) Á. Löve (= <i>Agropyron smithii</i> Rydb.)
Agropyre de Sibérie	<i>Agropyron fragile</i> (Roth) P. Candargy subsp. <i>sibiricum</i> (Willd.) Melderis (= <i>Agropyron sibiricum</i> (Willd.) Beauv.)
Agropyre des rives	<i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron riparium</i> Scribn. & Smith)
Agropyre du Nord	<i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron dasystachyum</i> (Hook.) Scribn.)

ANNEXE (suite)

ANNEXE III (suite)

ESPÈCES, SORTES OU TYPES DE PLANTES CULTIVÉES DONT LES VARIÉTÉS DOIVENT ÊTRE ENREGISTRÉES (suite)

Espèce, sorte ou type	Nom scientifique
Agropyre élevé	<i>Elytrigia elongata</i> (Host) Nevski (= <i>Agropyron elongatum</i> (Host) P. Beauv.)
Agropyre grêle	<i>Elymus trachycaulus</i> (Link) Gould ex Shinners (= <i>Agropyron trachycaulum</i> (Link) Malte ex H.F. Lewis)
Agropyre inerme	<i>Pseudoroegneria spicata</i> (Pursh) Á. Löve (= <i>Agropyron spicatum</i> (Pursh) Scribn. & J. G. Smith f. <i>inerme</i> (Scribn. & J.G. Smith) Beetle)
Agropyre intermédiaire	<i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron intermedium</i> (Host) Beauv.)
Agropyre pubescent	<i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron trichophorum</i> (Link) Richter)
Alpiste des Canaries	<i>Phalaris canariensis</i> L.
Alpiste roseau	<i>Phalaris arundinacea</i> L.
Brome des prés	<i>Bromus riparius</i> Rehmman
Brome inerme	<i>Bromus inermis</i> Leys.
Dactyle pelotonné	<i>Dactylis glomerata</i> L.
Élyme dahurien	<i>Elymus dahuricus</i> Turcz ex Griseb.
Élyme de l'Altaï	<i>Leymus angustus</i> (Trin.) Pilg. (= <i>Elymus angustus</i> Trin.)
Élyme de Russie	<i>Psathyrostachys juncea</i> (Fisch.) Nevski (= <i>Elymus junceus</i> Fisch.)
Fétuque des prés (type fourrager)	<i>Festuca pratensis</i> Huds.
Fétuque élevée (type fourrager)	<i>Festuca arundinacea</i> Schreb.
Fétuque rouge (type fourrager)	<i>Festuca rubra</i> L. subsp. <i>rubra</i>
Fléole des prés (mil) (type fourrager)	<i>Phleum pratense</i> L.
Lotier corniculé	<i>Lotus corniculatus</i> L.
Lupin (de types grain et fourrager)	<i>Lupinus</i> spp.
Luzerne (type fourrager)	<i>Medicago sativa</i> L.
Ménilot ou trèfle d'odeur (fleurs blanches)	<i>Melilotus albus</i> Medik.
Ménilot ou trèfle d'odeur (fleurs jaunes)	<i>Melilotus officinalis</i> (L.) Lam.
Pomme de terre (production commerciale)	<i>Solanum tuberosum</i> L.
Ray-grass annuel (type fourrager)	<i>Lolium multiflorum</i> Lam.
Ray-grass vivace (type fourrager)	<i>Lolium perenne</i> L.
Soja (oléagineux)	<i>Glycine max</i> (L.) Merr.
Tournesol (non ornemental)	<i>Helianthus annuus</i> L.
Trèfle alsike	<i>Trifolium hybridum</i> L.
Trèfle blanc	<i>Trifolium repens</i> L.
Trèfle rouge	<i>Trifolium pratense</i> L.

INDEX

Vol. 147, No. 10 — March 9, 2013

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity..... 458

Canadian International Trade Tribunal

Notice No. HA-2012-023 — Appeals..... 458

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Decisions

2013-94, 2013-95 and 2013-98..... 460

* Notice to interested parties 459

Part 1 applications 460

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted (Baird, Douglas Brian) 461

GOVERNMENT HOUSETermination of appointment to the Order of Canada
(*Erratum*) 452**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order 2013-66-01-01 Amending the Non-domestic
Substances List..... 453**Transport, Dept. of**

Canada Marine Act

Prince Rupert Port Authority — Supplementary letters
patent..... 454**MISCELLANEOUS NOTICES**

HHT SOLUTIONS, surrender of charter 462

International Investment Funds Association (The),
relocation of head office 462Net Zero Energy Home Coalition, relocation of head
office 462Partners In Christ Ministries International, relocation of
head office 462

Râphâh Worldwide Ministries, relocation of head office 463

Raspberry Point Oyster Company Inc., aquaculture facility
in the Hope River, P.E.I. 463* REPWEST INSURANCE COMPANY, application to
establish a Canadian branch..... 463

RETINOBLASTOMA SOLUTIONS, surrender of charter ... 464

* Royal Bank of Scotland N.V. (The), transfer of
liabilities 464* Royal Bank of Scotland plc (The), application to establish
a foreign bank branch 464Sitting Tree School and Nature Programs, surrender of
charter 465

Southshore Broadcasting Inc., relocation of head office 465

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Inflation adjustment factor..... 456

Inflation adjustment factor and Contribution limits
adjustment..... 456**House of Commons*** Filing applications for private bills (First Session,
Forty-First Parliament)..... 456**PROPOSED REGULATIONS****Canadian Food Inspection Agency**

Seeds Act

Regulations Amending the Seeds Regulations 467

INDEX

Vol. 147, n° 10 — Le 9 mars 2013

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Association internationale des fonds d'investissement (L'), changement de lieu du siège social.....	462
* COMPAGNIE D'ASSURANCE REPWEST, demande d'établissement d'une succursale canadienne.....	463
HHT SOLUTIONS, abandon de charte.....	462
Net Zero Energy Home Coalition, changement de lieu du siège social.....	462
Partners In Christ Ministries International, changement de lieu du siège social.....	462
Râphâh Ministères Mondiaux, changement de lieu du siège social.....	463
Raspberry Point Oyster Company Inc., installation aquacole dans la rivière Hope (Î.-P.-É.).....	463
* Royal Bank of Scotland N.V. (The), transfert des dettes.....	464
* Royal Bank of Scotland plc (The), demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	464
Sitting Tree School and Nature Programs, abandon de charte.....	465
SOLUTIONS DU RÉTINOBLASTOME (LES), abandon de charte.....	464
Southshore Broadcasting Inc., changement de lieu du siège social.....	465

AVIS DU GOUVERNEMENT

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2013-66-01-01 modifiant la liste extérieure.....	453
---	-----

Transports, min. des

Loi maritime du Canada Administration portuaire de Prince Rupert — Lettres patentes supplémentaires.....	454
--	-----

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance	458
--	-----

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Baird, Douglas Brian).....	461
---	-----

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés	459
Demandes de la partie 1.....	460
Décisions 2013-94, 2013-95 et 2013-98.....	460

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2012-023 — Appels.....	458
-----------------------------------	-----

PARLEMENT

Chambre des communes

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature)	456
---	-----

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada Facteur d'ajustement à l'inflation	456
Facteur d'ajustement à l'inflation et ajustement des plafonds de contribution.....	456

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Agence canadienne d'inspection des aliments

Loi sur les semences Règlement modifiant le Règlement sur les semences	467
---	-----

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Révocation d'une nomination à l'Ordre du Canada (<i>Erratum</i>)	452
---	-----



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5